

S202-22E
Central de alarma LS radio, 2 grupos

ES

Manual de instalación

TwinBand®

Transmissions radio bi-bandes

804864/B

Prólogo

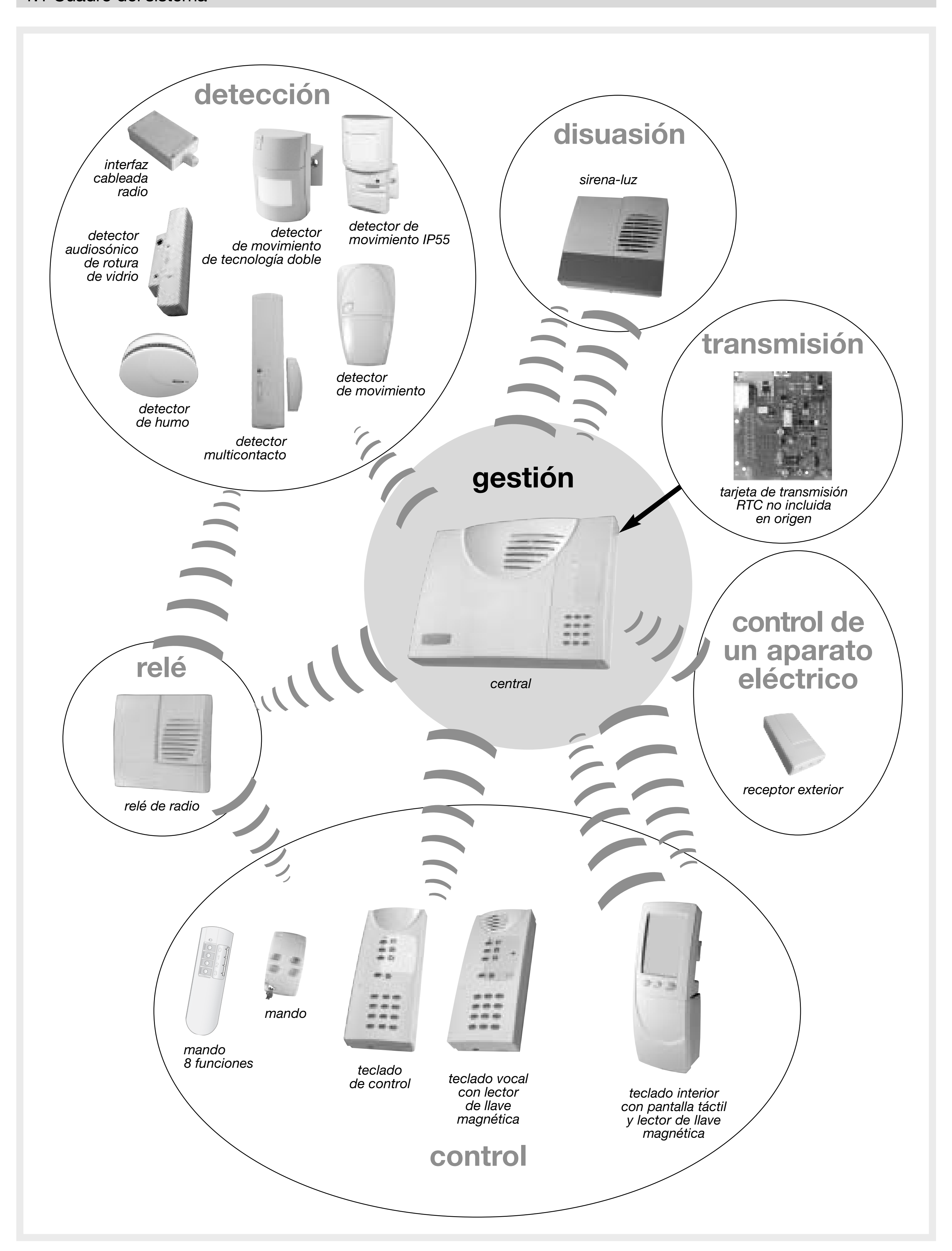
Para realizar la instalación en las mejores condiciones, le aconsejamos leer las guías de instalación en las que se describe la utilización de cada dispositivo.
En el capítulo "Configuración principal" se describen los parámetros principales de la central que corresponden a la mayoría de las instalaciones.
Según las necesidades de su cliente, en el capítulo "Configuración avanzada" se describen los parámetros opcionales de la central.
Asimismo, encontrará al final de la guía un resumen de los parámetros y una ficha de instalación.

Sumario

*** Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC.**

El instalador es el único responsable de recomendar y realizar las instalaciones.
Deberá respetar las reglamentaciones en vigor y las recomendaciones incluidas en la presente guía de instalación.
El instalador será el único responsable del posible mal funcionamiento del sistema provocado por el incumplimiento de estas recomendaciones.

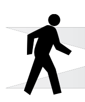
1.1 Cuadro del sistema



1.2 Protección contra intrusos

La central de radio ofrece 3 niveles de alarma proporcionales a la progresión del intruso:
- nivel 1: ALARMA PREVIA DÉBIL
- nivel 2: ALARMA PREVIA FUERTE
- nivel 3: INTRUSIÓN

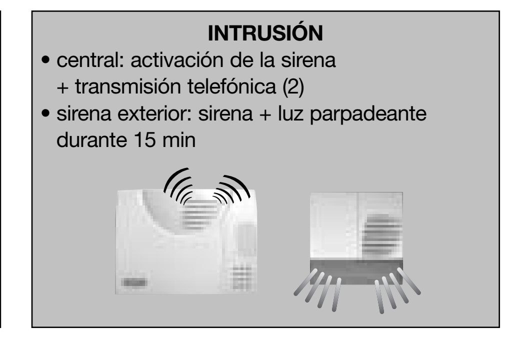
Cada nivel de alarma tiene asignado un tipo de detector.



P r o g r e s i ó n   d e l   i n t r u s o





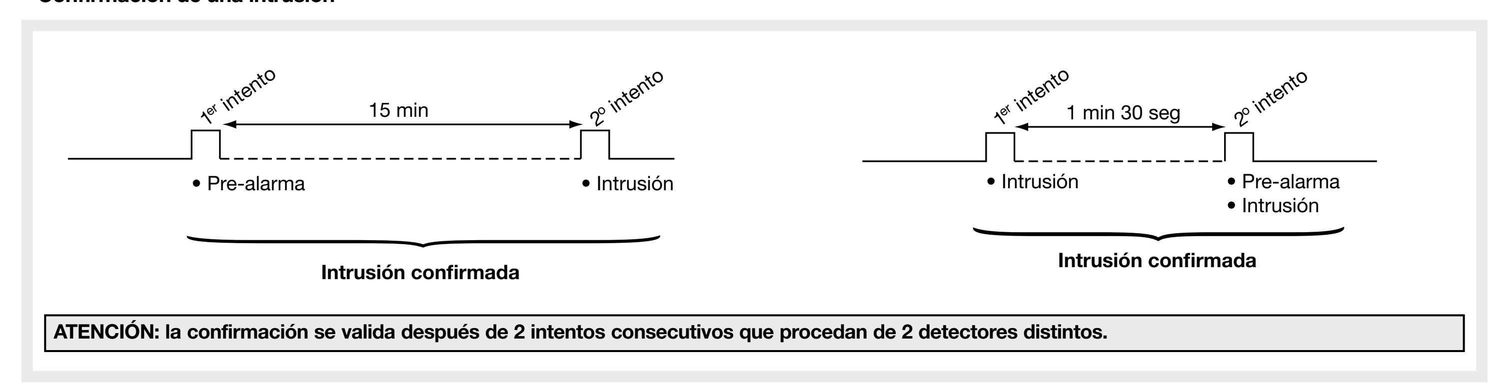


(1) Activación al máximo sólo si se ha confirmado la alarma previa.
(2) Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC.

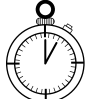
1.2.1 Confirmación de alarmas de intrusión

Las alarmas de intrusión se pueden confirmar si las **precede un 1.er intento** en un **lapso de tiempo determinado**.
Esto permite confirmar que realmente existe una tentativa de intrusión antes de activar los elementos de alarma.
Es posible configurar la activación de las sirenas y limitarla exclusivamente a las intrusiones confirmadas.

- **Confirmación de una intrusión**



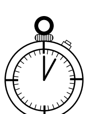
1.2.2 Temporización de entrada



La temporización de entrada es el tiempo disponible para detener el sistema desde el interior de los locales (por ejemplo, mediante el teclado) sin activar las sirenas.
Para ello, se puede configurar cada **detector** para **una activación temporizada.**
➔ La duración de la temporización de entrada (**de 0 a 90 s**) se puede configurar en la central.

ATENCIÓN: si siempre se para el sistema desde el exterior de los locales, no es necesario programar una temporización de entrada.

1.2.3 Temporización de salida



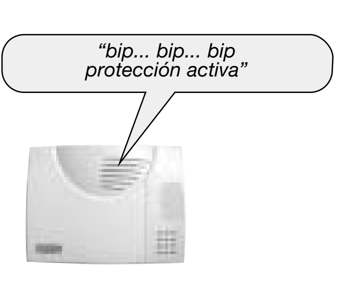
La temporización de salida es el tiempo disponible para poner en marcha el sistema desde el interior de los locales sin activar las sirenas.
➔ La duración de la temporización de salida se puede configurar en la central (**de 0 a 90 s**).

ATENCIÓN: sólo se debe reservar una temporización de salida nula si siempre se pone en marcha el sistema desde el exterior de los locales protegidos.

1.2.4 Aviso de protección activa

Esta función permite avisar al usuario de que la protección contra intrusos está activa cuando entra en los locales protegidos. Se emite una señalización sonora cuando se dispara una alarma temporizada, lo que indica que se debe parar la protección contra intrusos antes de que se disparen las sirenas.

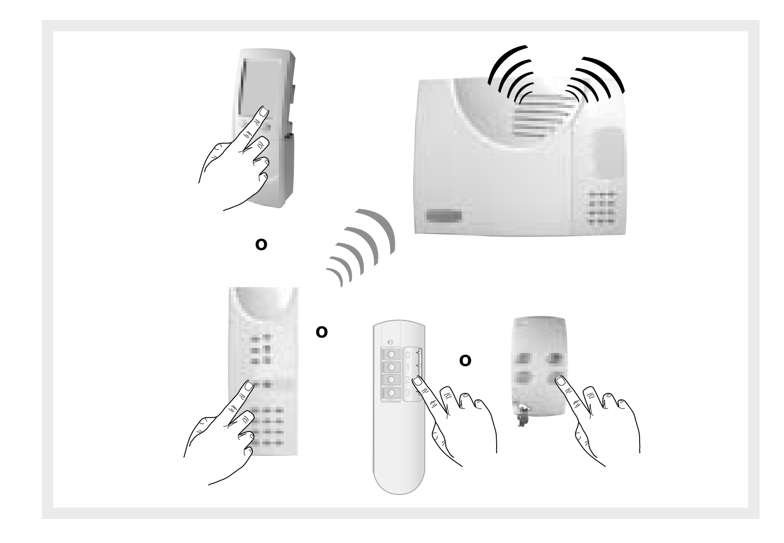
"bip... bip... bip protección activa"



1.3 Protección de personas

Protección las 24 h

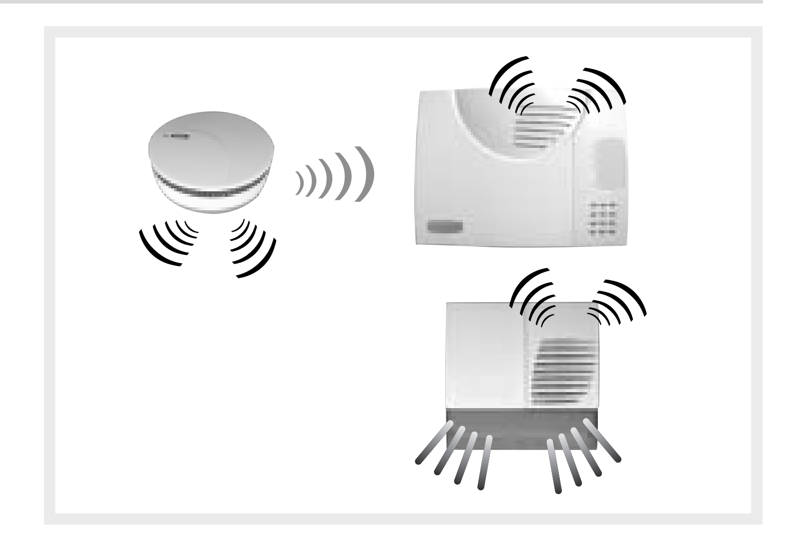
Los órganos de control del sistema garantizan la protección de personas, y permiten al usuario activar manualmente las alarmas, especialmente en caso de intento de agresión.
Esta protección está activa las 24 h, sea cual sea el estado de la protección contra intrusos.
La activan los comandos siguientes:
- **ALERTA:** activación general de todos los elementos de alarma (y una transmisión telefónica*)
- **ALERTA SILENCIOSA*:** activación de una transmisión telefónica únicamente.



1.4 Protección contra incendios

Protección las 24 h

El detector óptico de humo garantiza la protección contra incendios de los locales las 24 h.
Cuando se detecta un incendio, se dispara la sirena integrada y la activación general de todos los elementos de alarma (y una transmisión telefónica con los interlocutores*).
La sirena específica de incendios permite diferenciar la alarma de incendios de las otras alarmas.
La protección contra incendios está activa las 24 h, se cual sea el estado de la protección contra intrusos.

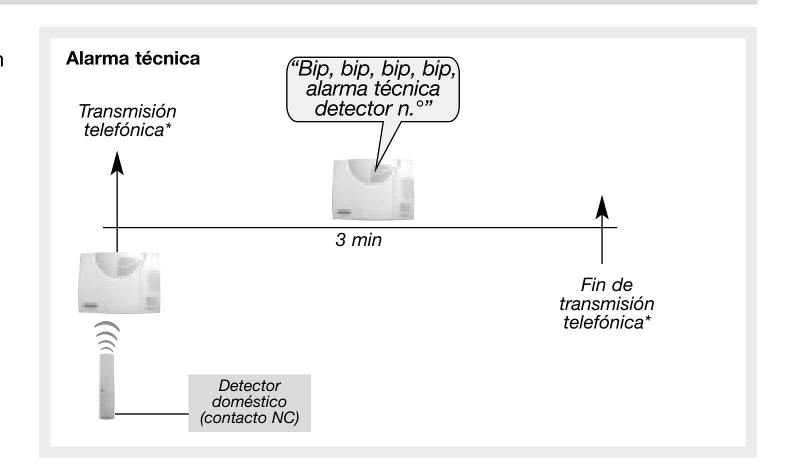


1.5 Protección doméstica

Protección las 24 h

La central de radio permite garantizar una protección doméstica mediante detectores (de inundación, de avería del congelador, de gas...) que ofrecen un contacto NC.

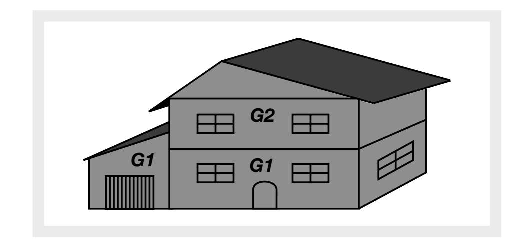
Esta protección no activa las sirenas, sino sólo una señalización local y una transmisión telefónica con los interlocutores*.



*** Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC.**

1.6 Controles de protección contra intrusos

La central permite controlar hasta **2 grupos** independientes de protección contra intrusos.
Los grupos de cada detector se deben seleccionar en el momento de la programación.
En esta selección se determina cuáles serán los detectores activos para cada control de la protección contra intrusos.



1.6.1 Controles generales

- **Puesta en marcha y paro**

Controles	Nuevo estado de la protección	Notas
Marcha	G2 G1 G1	• Puesta en marcha de todos los grupos. • Activación al máximo.
Paro		Paro de todos los grupos.

- **Puesta en marcha parcial 1 o marcha presencial**

Controles	Nuevo estado de la protección	Notas
Parcial 1	G1 G1	• Puesta en marcha del grupo 1 exclusivamente. • Activación al máximo.
Presencia* Présence	G1 G1	• Puesta en marcha del grupo 1 exclusivamente. • Activación atenuada o al máximo según la configuración de la central.

1.6.2 Controles por grupos

Estos controles permiten poner en **marcha o parar uno o varios grupos** de la protección contra intrusos **de forma independiente.**

- **Ejemplos:**

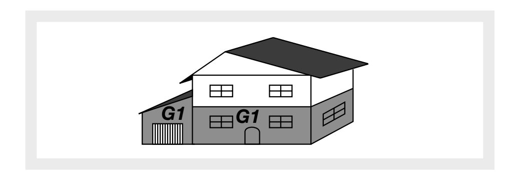
Controles	Nuevo estado de la protección	Notas
Marcha Grupo 1* Marche Groupe 1	G1 G1	Cada control actúa sobre el grupo que corresponda sin modificar el estado de los otros grupos.
Marcha Grupo 2* Marche Groupe 2	G2	
Paro Grupo 1* Arrêt Groupe 1	G1 G1	
Paro Grupo 2* Arrêt Groupe 2	G2	

* Requiere la programación de una tecla específica del mando o del teclado.

grupo parado *grupo en marcha* *grupo sin cambios*

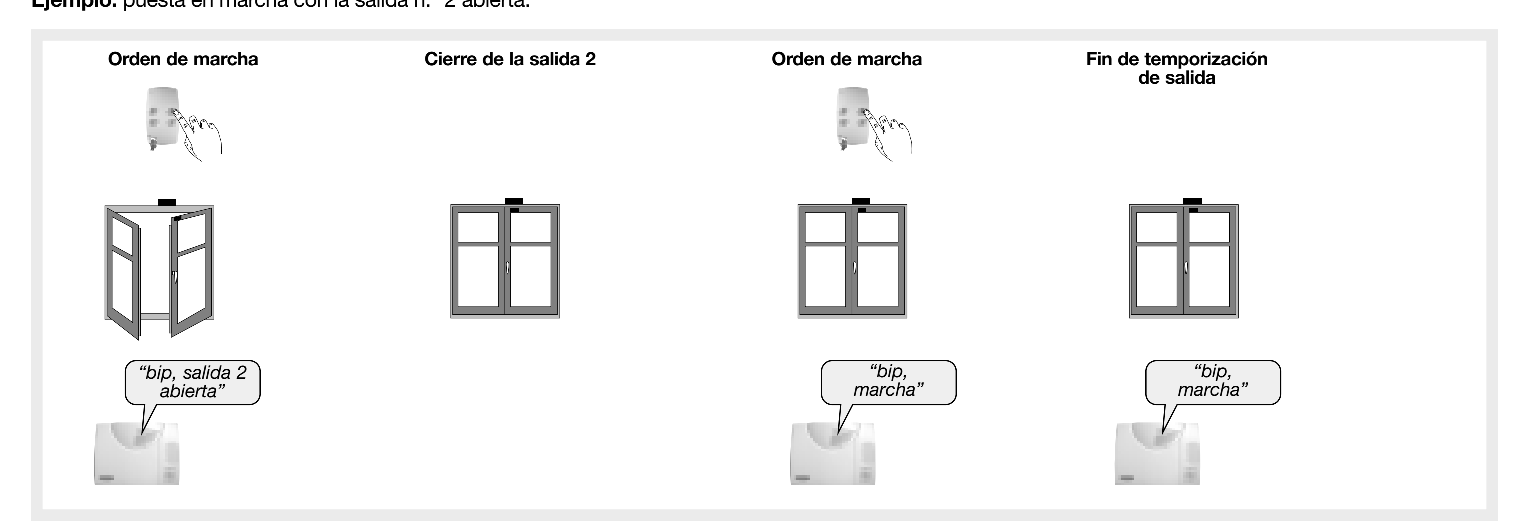
1.6.3 Protección contra intrusos en presencia del usuario: marcha presencial

Esta función permite **controlar una parte de los locales en presencia del usuario**. Cuando se detecta una intrusión, se **avisa** al usuario mediante una **alarma atenuada**.
En este caso, cualquier intrusión provoca una activación atenuada de la central sin transmisión telefónica ni indicación del detector de origen de la intrusión por parte de la central.
➔ Se puede configurar la activación de la central y las sirenas en alarma presencial.



1.6.4 Puesta en marcha con una salida abierta o una anomalía

La central está configurada de fábrica para evitar la puesta en marcha del sistema en caso de una salida abierta o de una anomalía de autoprotección.
Esta configuración de fábrica se puede modificar en el momento de la instalación.
Ejemplo: puesta en marcha con la salida n.° 2 abierta.



1.6.5 Verificación del estado del sistema

El control VERIFICACIÓN ESTADO SISTEMA permite consultar en cualquier momento:
• el estado de la protección contra intrusos
• las posibles anomalías
Este control se puede activar mediante una tecla programada de la central o del teclado interior con pantalla táctil.

Ejemplo:



grupo parado *grupo en marcha* *grupo sin cambios*

1.7 Señalización vocal

La central está equipada **con una síntesis vocal** que permite indicar todas las operaciones de utilización del sistema mediante **mensajes vocales claros y comprensibles para todos.**

1.7.1 Personalización de las señalizaciones vocales

➔ Algunas señalizaciones previamente programadas se pueden completar con **mensajes vocales personalizados grabados** por el usuario (máximo 20 personalizaciones).
En especial, se puede completar el mensaje de identificación de un detector (de intrusión, de incendio) con un mensaje en el que se precise el lugar en el que está instalado.
Ejemplo: • Mensaje previamente programado: “Detector 12”
• Mensaje tras la personalización: “Detector 12 **Comedor**“

1.7.2 Señalización de los controles de protección contra intrusos

Todos los controles de la protección contra intrusos se señalan al usuario.
➔ La señalización vocal de los controles se puede **suprimir** o **sustituir por simples bips sonoros** si se configura la central.
➔ La señalización de los controles se puede **indicar mediante sirenas** (señalización visual y/o por bips sonoros) si se configura la sirena.
Si se mantienen señalizaciones sonoras, es posible **silenciar un control** en cualquier momento haciendo que le preceda un control determinado.

Ejemplo:

“bip, marcha parcial 1”

1.7.3 Señalización de anomalías

La central indica vocalmente todas las anomalías memorizadas después de los controles siguientes:
• puestas en marcha (total, parcial o por grupos),
• paro (sin indicación del estado de las salidas),
• consulta del estado del sistema.

ATENCIÓN: cada dispositivo indica también localmente su propia anomalía de tensión.

Ejemplo:

“bip, marcha parcial 1
bip detector 1 salida abierta
bip anomalía tensión detector 12 habitación”

1.7.4 Señalización de alarmas

Las alarmas **activadas desde la última puesta en marcha** se memorizan en **la memoria de alarmas** y la central las indica vocalmente **cuando se activa un control de paro** del sistema.
La memoria de alarmas pude incluir hasta 10 alarmas, que se indican de la más reciente a la más antigua.

Ejemplo:

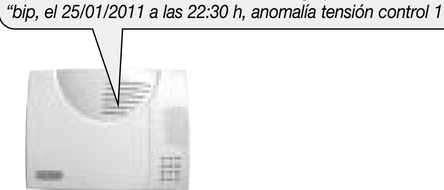
“bip paro, bip, el 28/01/2011 a las 17:57 h, intrusión grupo 1 detector 12 habitación, bip, el 27/01/2011 a las 16:12 h, autoprotección sirena 1”

1.7.5 Consulta del diario de eventos

El diario contiene los **500 últimos eventos** del sistema.
En él se graba lo siguiente:
• los cambios de estado de la protección contra intrusos
• las alarmas
• la modificación de la configuración del sistema
También se pueden **consultar** los principales eventos mediante el **teclado y la síntesis vocal de la central** (consulte el resumen de los controles al final del manual).

Ejemplo de consulta vocalmente:

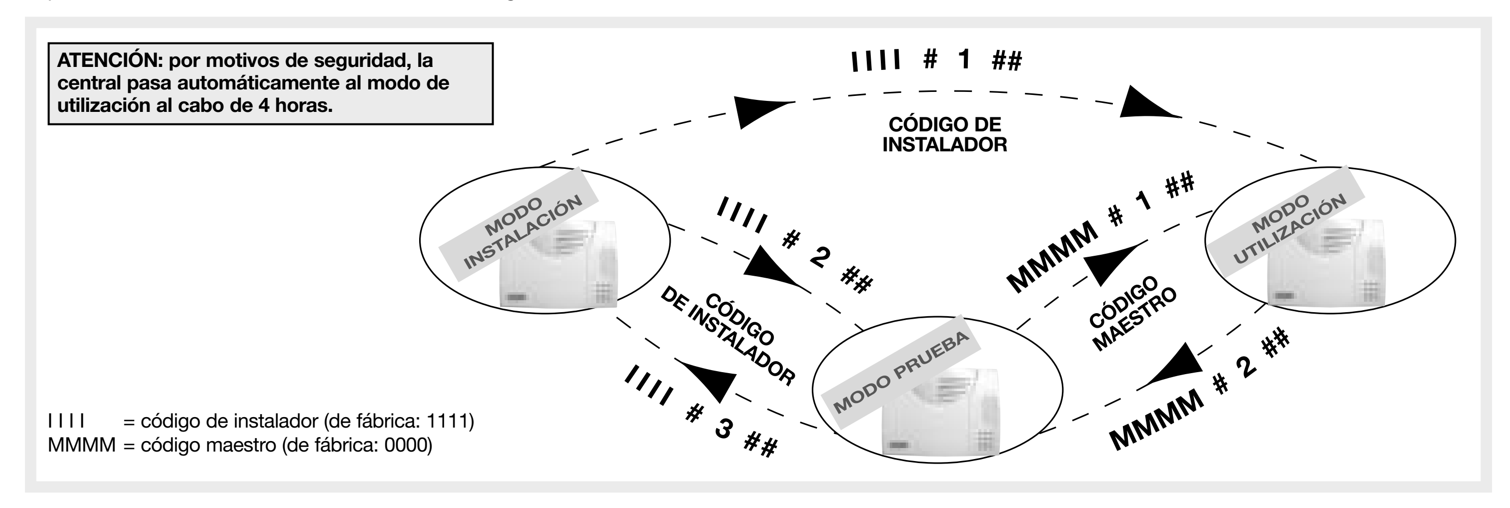
“bip, el 28/01/2011 a las 17:57 h, intrusión grupo 1 detector 12 habitación”
“bip, el 27/01/2011a las 16:12 h, autoprotección sirena 1”
“bip, el 26/01/2011 a las 8:45 h, marcha grupo 1”
“bip, el 25/01/2011 a las 22:30 h, anomalía tensión control 1”



1.8 Distintos modos de funcionamiento

El sistema tiene 3 modos de funcionamiento distintos:
• el **modo Instalación:** para la instalación y el mantenimiento del sistema
• el **modo Prueba:** para probar el funcionamiento del sistema
• el **modo Utilización:** para el uso cotidiano del sistema

El paso de un modo a otro se realiza de la manera siguiente:



1.9 Códigos de acceso

Los distintos controles y funciones del sistema están protegidos mediante códigos de acceso distintos:
• 1 código **MAESTRO**
• 1 código de **INSTALADOR**

1.9.1 Código maestro

El código maestro está destinado al usuario principal del sistema.
Permite lo siguiente:
• el uso completo del sistema (todos los controles)
• el acceso a los modos de PRUEBA y UTILIZACIÓN
• el control a distancia del sistema vía teléfono*

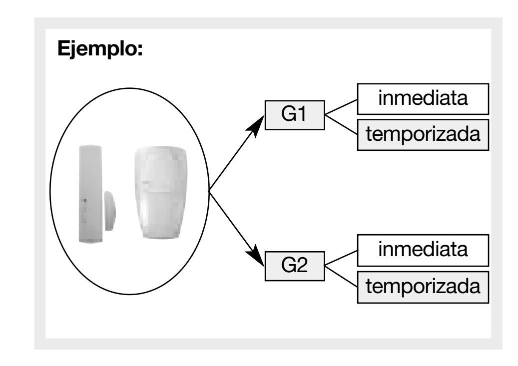
1.9.2 Código de instalador

El código de instalador está destinado al instalador.
Permite acceder a todas las operaciones de instalación, de programación y de mantenimiento del sistema: acceso al modo INSTALACIÓN.

*** Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC.**

1.10 Programación de los dispositivos del sistema

La programación consiste en **registrar en la central todos los dispositivos que forman parte del sistema**.
Durante la programación, la **central asigna automáticamente un número** a cada dispositivo para identificarlo.
Para los **detectores de intrusión**, se selecciona lo siguiente durante la programación:
• el grupo de protección,
• el tipo de activación (inmediata o temporizada).

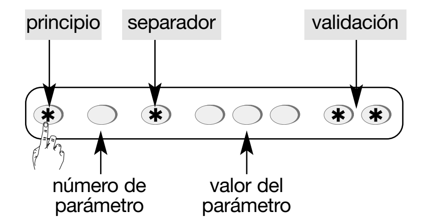


1.11 Configuración de los dispositivos del sistema

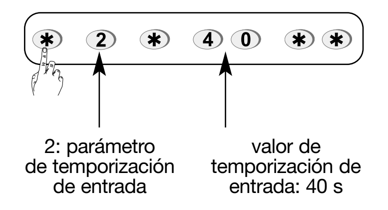
(Ver: "Resumen de los parámetros" al final de la guía).
La configuración permite modificar las opciones de funcionamiento de los dispositivos.
Cada dispositivo tiene una **configuración previamente programada de fábrica**, que corresponde a una **instalación estándar**.
➔ No obstante, se pueden modificar todos los parámetros de los dispositivos, lo que ofrece una gran variedad de posibilidades para una instalación personalizada en función del lugar que se desee proteger.

1.11.1 Principio general de configuración

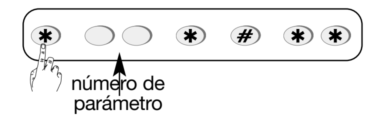
Cada parámetro está marcado con un **número**.
Para cada parámetro se puede programar un **valor** entre los distintos posibles.
El principio general consiste en la introducción del número que se desea modificar seguido del valor elegido.
La configuración se realiza con el teclado de la central o una interfaz de controles. La metodología general de programación es la siguiente:



Ejemplo, para configurar la temporización de entrada a 40 s, componga:



1.11.2 Verificación de la configuración

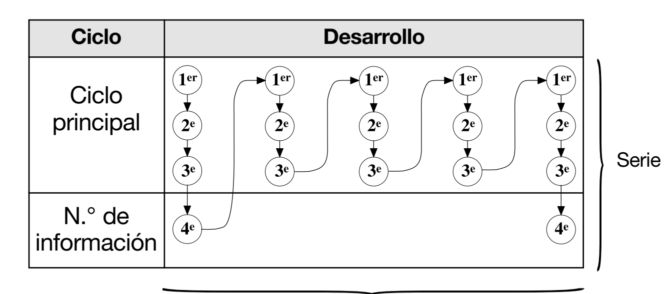


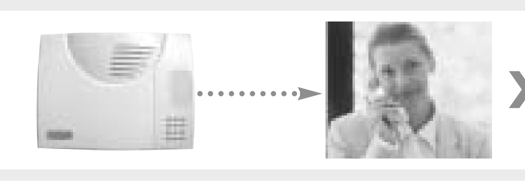
1.12 Transmisiones telefónicas

⚠ Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC

La instalación en la central de una tarjeta de transmisión RTC (no incluida en origen) permite las siguientes funciones suplementarias:
- transmisión telefónica de las alarmas y las anomalías (a un interlocutor particular),
- escucha e interpelación a distancia,
- control a distancia del sistema, vía teléfono.

Después de haber instalado previamente una tarjeta de transmisión RTC (no incluida en origen), la central integra un transmisor telefónico que permite las **transmisiones vocales** con interlocutores particulares.





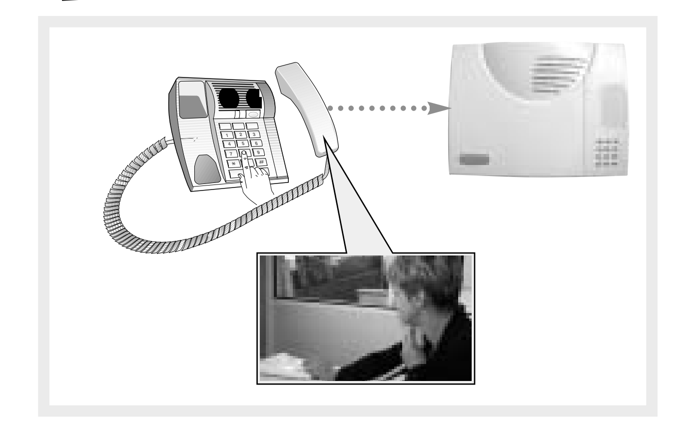
Transmisiones vocales a un particular: el interlocutor descuelga el telefonillo, escucha los mensajes vocales del transmisor telefónico y corta la llamada (cuando se corta la llamada, se para el ciclo de llamadas a los números siguientes).

1.13 Control a distancia vía teléfono para el usuario



El usuario puede llamar a la central desde un teléfono de frecuencia vocal para lo siguiente:
- **consultar o modificar el estado del sistema**
- **modificar el n.° de teléfono de un interlocutor** (sólo transmisión vocalmente).

En cuanto recibe la llamada, la central descuelga, el usuario introduce su código maestro y accede a las distintas funciones que se proponen en un menú vocal de fácil utilización.



1.14 Autovigilancia

La autovigilancia consiste en un control permanente y automático:
- de los **intentos de fraude**
- del estado de todos los dispositivos gracias a la **supervisión**

1.14.1 Protección contra el fraude

Los dispositivos de la gama Hager están equipados con **dispositivos de protección completos contra los intentos de fraude**.
Se pueden activar dos niveles de ALARMA DE AUTOVIGILANCIA progresivos en función del origen y la gravedad del fraude detectado.

Tipo de fraude	Descripción	Alarma de autovigilancia
Autoprotección mecánica	Detección de un intento de apertura o de desmontaje de un dispositivo del sistema	Reacción 2
Autoprotección de la radio	Detección de un intento de interferencia susceptible de provocar alteraciones en las conexiones de radio. Se detectan dos niveles de interferencias:	
	• **interferencia fuerte:** provoca interferencias en una parte de las frecuencias de transmisiones	Reacción 1
	• **interferencia total:** provoca interferencias en todas las frecuencias de transmisiones	Reacción 2
Autoprotección de la línea telefónica ⚠ Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC	Detección de un corte de la línea telefónica. El nivel de alarma generado depende de la duración del corte detectado:	
	• **corte breve:** menos de 1 minuto	Reacción 1
	• **corte prolongado:** más de 15 minutos	Reacción 2
Búsqueda fraudulenta de los códigos de acceso	Detección de una búsqueda fraudulenta de códigos de acceso. Cuando se introducen varios códigos distintos para intentar descubrir un código de acceso se bloquean los teclados durante un tiempo determinado.	Ninguna activación de alarma

Reacción 1: sirena al máximo durante 15 s.
Reacción 2: sirena al máximo durante 90 s.

1.14.2 Supervisión

La central supervisa las 24 h todos los dispositivos del sistema excepto los mandos.
Si se produce una anomalía, la central la memoriza y la indica cuando se produce un control del sistema.

Tipo de anomalía	Descripción
Anomalía de tensión	Indica que se debe sustituir la alimentación de un dispositivo
Anomalía en la conexión de radio	Indica una pérdida de conexión de radio entre un dispositivo y la central
Anomalía de autoprotección	Indica que el contacto de autoprotección de un dispositivo no se encuentra en su estado habitual (por ejemplo, un dispositivo mal cerrado)
Salida abierta	Indica que una de las salidas está abierta en el momento de poner en marcha el sistema
Apertura de la salida	Indica que una salida se abre al finalizar la temporización, tras una orden de puesta en marcha del sistema
Anomalía en la línea telefónica ⚠ Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC	Indica que la línea telefónica no está disponible (línea cortada, toma desconectada…)

2. Recomendaciones a tener en cuenta antes de la instalación

2.1 Diagnóstico del alcance de RADIO antes de la instalación

Antes de realizar una instalación y de determinar el emplazamiento de cada dispositivo, **se debe realizar un diagnóstico previo del sitio para verificar el alcance de las transmisiones de radio**. En especial, se deben tener en cuenta determinados puntos específicos en función de la tipología de los locales:

- **las distancias o superficies que se desean supervisar**
- **los materiales utilizados**
- **la modificación de la configuración interior de la vivienda**

La elección del emplazamiento de los dispositivos es un factor determinante para la fiabilidad de la instalación.
Por eso le recomendamos **realizar un estudio detallado del sitio**.

Los **materiales metálicos representan un obstáculo para la propagación correcta de las transmisiones de radio** y pueden afectar considerablemente a la conexión entre 2 dispositivos.
Por consiguiente, deberán evitarse los siguientes casos:

- instalación de un dispositivo cerca de materiales metálicos, a la vista u ocultos,
- instalación de la central al lado de aparatos eléctricos o informáticos.

2.2. Comprobación de las conexiones de radio durante la instalación

Para mantener una fiabilidad correcta de las conexiones de radio, una vez instalados todos los dispositivos, deberá comprobar todas las conexiones de radio, tal como se describe en el capítulo “Comprobación de los dispositivos y las conexiones de radio”.

ATENCIÓN: el no cumplimiento de estas instrucciones puede provocar la detección de pérdidas de conexión de radio aleatorias, frecuentes entre los distintos dispositivos.

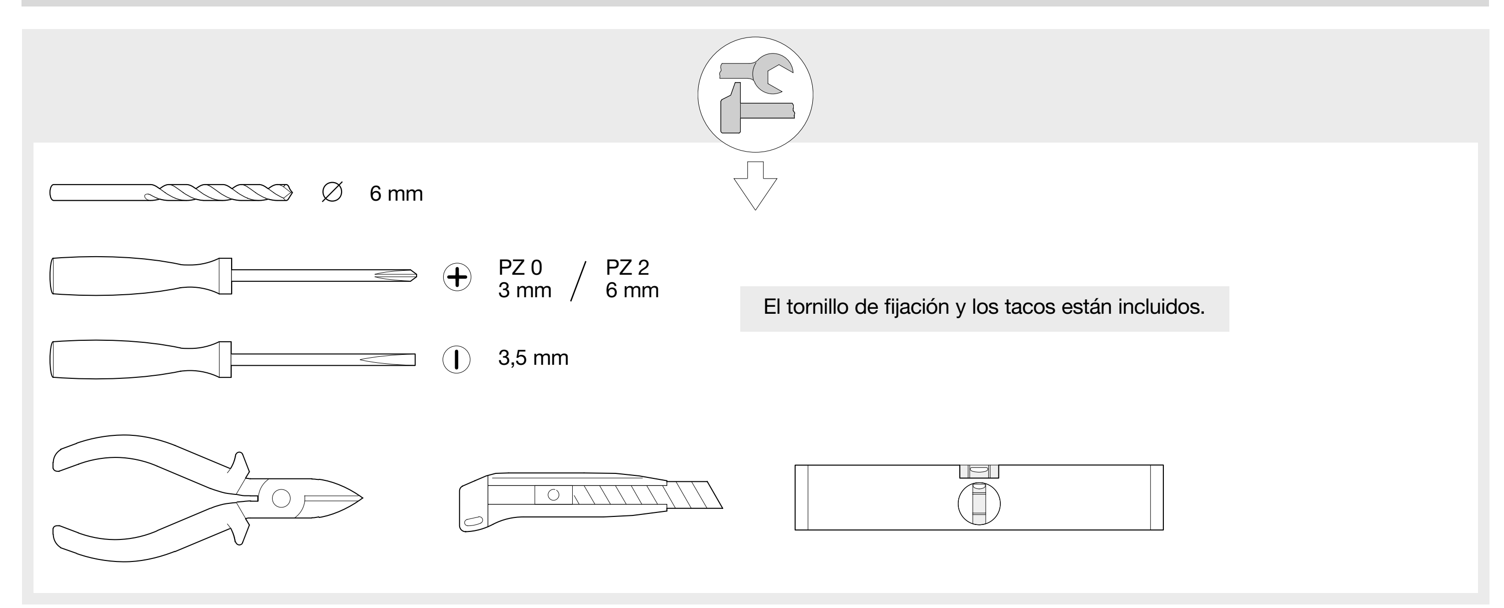
2.3 Recomendaciones

Cualquier acceso a los componentes internos puede estropear el dispositivo debido a descargas electroestáticas.
En caso de manipulación del dispositivo, se deben adoptar las siguientes precauciones:

- evite cualquier contacto, directo o mediante una herramienta metálica, con los componentes electrónicos o las partes metálicas de los bornes de conexión
- use herramientas no magnéticas
- antes de acceder a los componentes internos, toque una superficie metálica no pintada, como una canalización de agua o material eléctrico conectado a tierra
- limite al máximo los desplazamientos entre dos accesos a los componentes internos. En caso contrario, repita las precauciones anteriores antes de cada nueva manipulación del dispositivo
- si debe retirar una tarjeta electrónica, guárdela en una caja o una bolsa antiestática.

3. Preparación

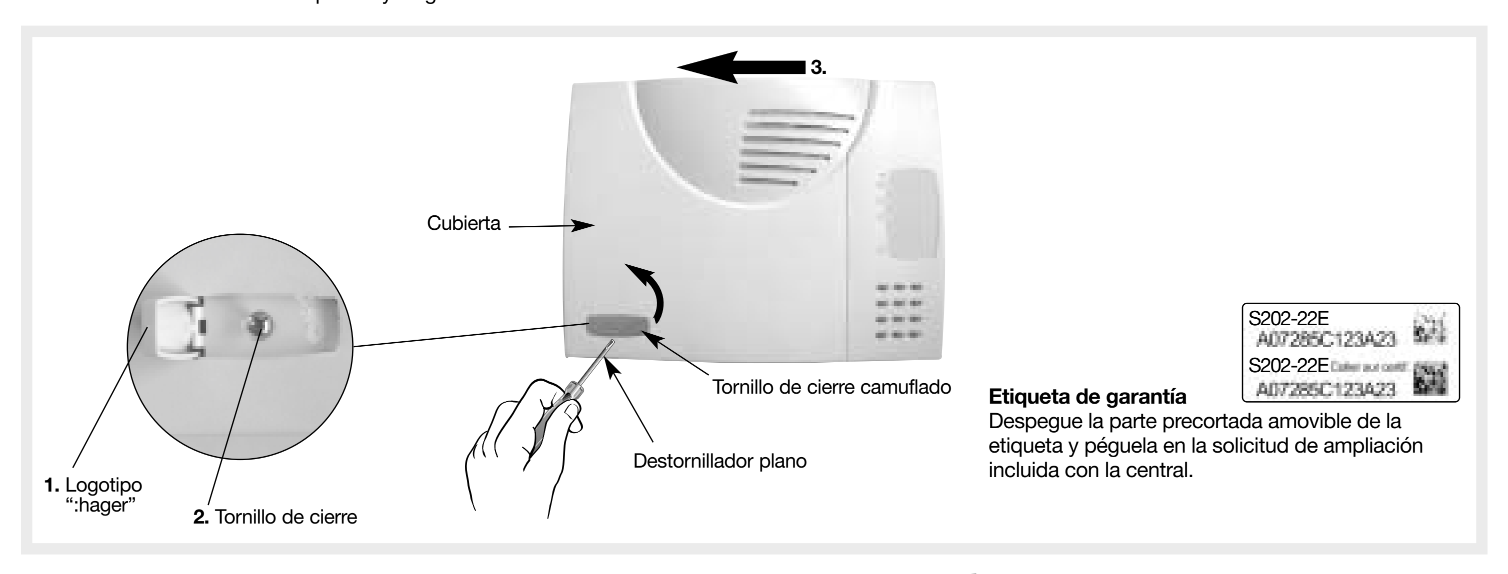
3.1 Herramientas necesarias



3.2 Apertura de la central

MODO INSTALACIÓN

1. Con la ayuda de un destornillador plano, haga girar el logotipo “:hager” hacia arriba para acceder al tornillo de cierre.
2. Aflójelo con un destornillador de estrella.
3. Deslice la cubierta hacia la izquierda y luego levántela.



3.3 Instalación de la tarjeta de transmisión RTC (opcional)

MODO INSTALACIÓN

Inserte y fije la tarjeta telefónica con los 4 tornillos de fijación.

Sirena
Altavoz de síntesis vocal
Etiqueta de garantía
Testigo de indicación
Tarjeta amovible
Batería
Teclado de control
ATENCIÓN: no conecte la línea telefónica en este conector.
Conector **A** de conexión telefónica (consulte el capítulo “Conexión a la línea telefónica”)
Micrófono
Pasador de autoprotección
Tornillo de fijación de la central
ATENCIÓN: la conexión de la tarjeta RTC se debe realizar sin alimentación.
Tarjeta de transmisión RTC (se vende por separado)

3.4 Alimentación

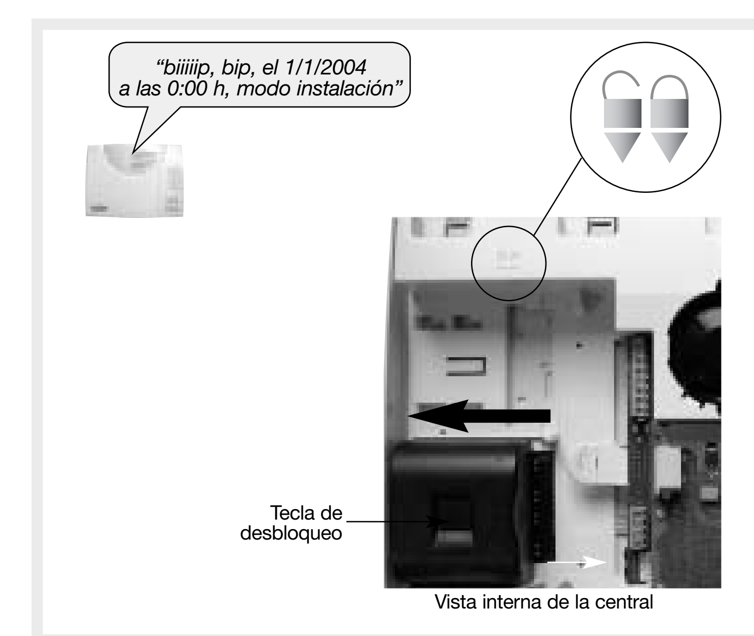
MODO INSTALACIÓN

1. Para quitar la batería, presione la lengüeta de desbloqueo y deslícela hacia la izquierda.

2. Coloque la batería nueva en los raíles de conducción situados en la parte inferior izquierda de la caja.

3. Deslícela al máximo hacia la derecha para bloquearla.

4. Aproximadamente 10 s después de la conexión, espere el siguiente mensaje vocal de la central:



Vista interna de la central

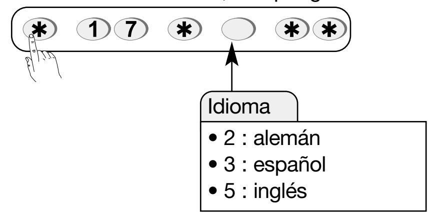
ATENCIÓN: si la central no responde a la conexión:
- **desconecte la batería,**
- **espere 2 min,**
- **vuelva a conectar la batería,**
- **compruebe el enunciado correcto del mensaje.**

Cuado se conecta la central, se encuentra automáticamente en modo de instalación.

3.5 Cambio de idioma de la síntesis vocal

MODO INSTALACIÓN

Según el idioma del usuario final, puede sustituir el idioma español de origen por el inglés o el alemán.
Para cambiar el idioma, componga:



Idioma de fábrica: español

Sólo se puede cambiar el idioma de la síntesis vocal de las centrales con la versión de programa posterior a la 1.12.4.
Para saber cuál es la versión del programa de la central, componga:



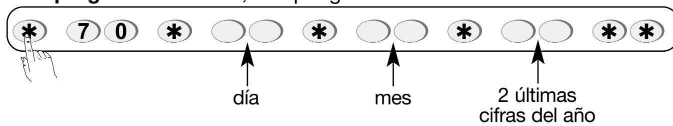
3.6 Ajuste de la fecha y la hora

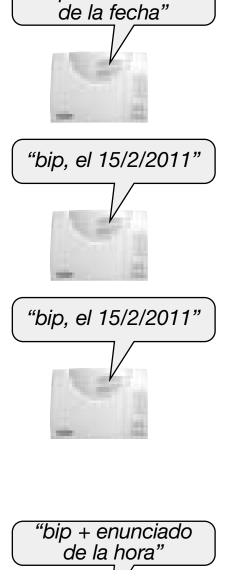
MODO INSTALACIÓN

3.6.1 Ajuste de la fecha

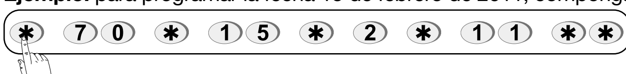
Todos los eventos (alarma, anomalía...) memorizados por la central se fechan para facilitar el diagnóstico.

Para **programar la fecha**, componga:

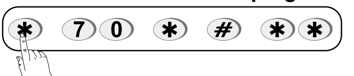




Ejemplo: para programar la fecha 15 de febrero de 2011, componga:

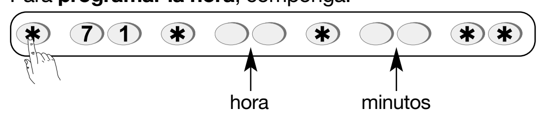


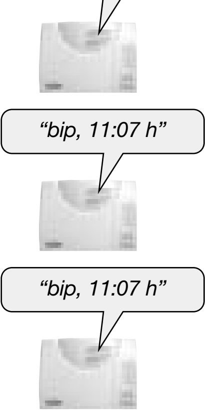
Para **volver a ver la fecha programada**, componga:



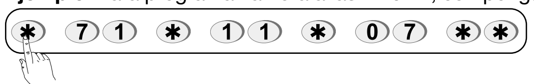
3.6.2 Ajuste de la hora

Para **programar la hora**, componga:

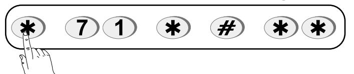




Ejemplo: Para programar la hora a las 11:07 h, componga:



Para **volver a ver la hora programada**, componga:



ATENCIÓN: es necesario volver a programar la fecha y la hora cuando se desconecta la alimentación durante más de 10 s

4. Programación de los dispositivos en la central

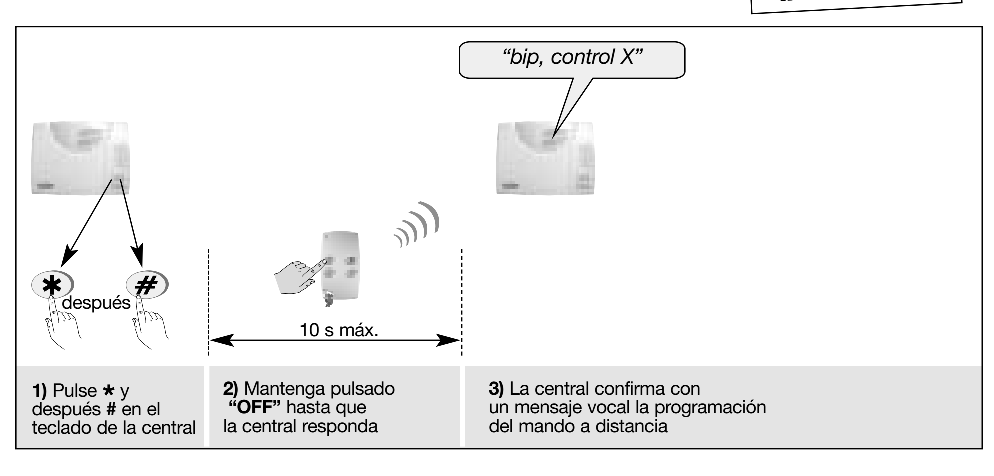
En este capítulo se describen lo principios de programación de los principales dispositivos del sistema de alarma. Para los demás dispositivos, consulte el manual de cada producto.

La programación permite establecer el reconocimiento de un dispositivo (mando, detector...) por parte de la central.
La central asigna un número a cada dispositivo programado en el orden cronológico de programación.
La central pasa automáticamente al modo de utilización al cabo de 4 horas (consulte, el capítulo “Cambio de modo de funcionamiento”).

ATENCIÓN
- **Para realizar las operaciones de programación, la central debe estar en modo de instalación.**
- **Durante la programación, no colocar el dispositivo cerca de la central. Al contrario, aconsejamos colocarlo a cierta distancia (al menos a 2 metros de la central).**

4.1 Programación de un mando a distancia

MODO INSTALACIÓN



ATENCIÓN: la central indica un error de manipulación mediante 3 bips cortos; en este caso, reinicie la fase de programación desde el principio.

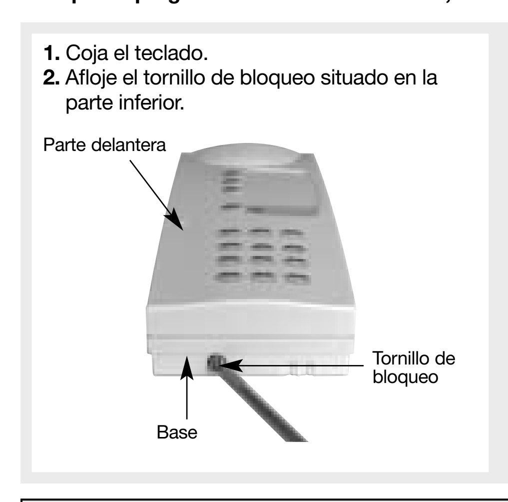
✍ Anote la programación de los mandos a distancia en la ficha de instalación que encontrará al final de la guía.

4.2 Programación de un teclado de control

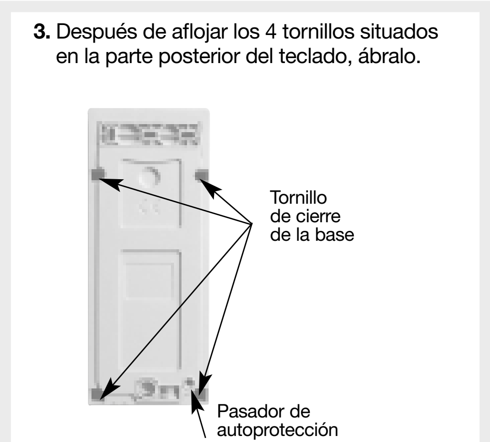
MODO INSTALACIÓN

Para poder programar el teclado de control, es obligatorio que esté en modo de instalación.

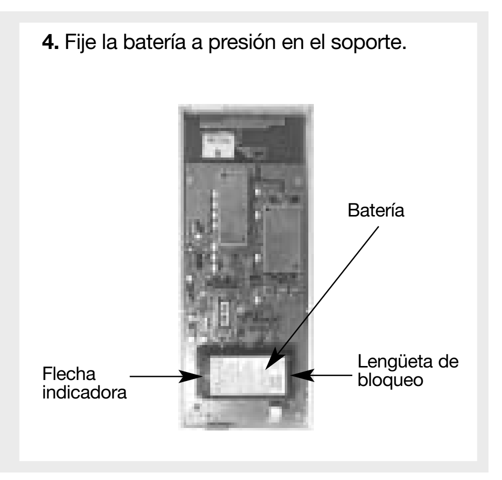
1. Coja el teclado.
2. Afloje el tornillo de bloqueo situado en la parte inferior.



3. Después de aflojar los 4 tornillos situados en la parte posterior del teclado, ábralo.



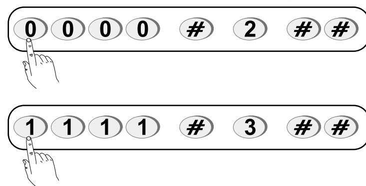
4. Fije la batería a presión en el soporte.



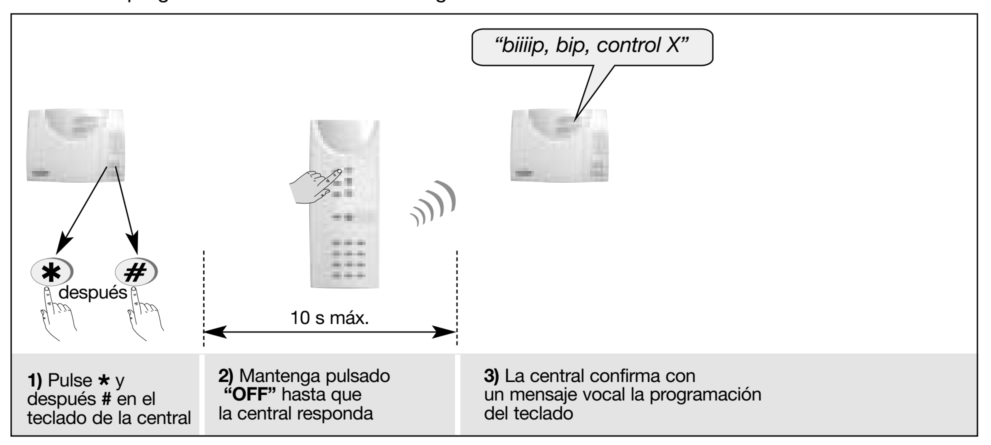
ATENCIÓN: por motivos de seguridad, cuando se conecta el teclado, pasa automáticamente al modo de utilización.

5. Vuelva a cerrar el zócalo y apriete los 4 tornillos.

6. Al conectarse a la red eléctrica, el teclado está en modo utilización; para pasar al modo de instalación, componga:



7. Realice la programación con la secuencia siguiente:



ATENCIÓN: la central indica un error de manipulación mediante 3 bips cortos; en este caso, reinicie la fase de programación desde el principio.

4.3 Programación de un teclado con pantalla táctil

MODO INSTALACIÓN

Ponga el teclado en modo de instalación (recuerde que el teclado está en modo utilización cuando se conecta) siguiendo estos pasos:

1. Pulse durante 2 s (tecla casa) ➔ Visualización: INTRODUCIR CÓDIGO MAESTRO

2. Introduzca el código maestro (0000 de fábrica) ➔ Visualización: 1/CAMBIO MODO 2/PARAMETRIZACIÓN 3/ALARMA

3. Pulse 1 ➔ Visualización: 2/PRUEBA 3/INSTALACIÓN

4. Pulse 3 ➔ Visualización: MODO DE INSTALACIÓN

5. Valide con la tecla OK

El teclado saldrá del modo de programación y confirmará el cambio al modo de instalación con el texto "MODO DE INSTALACIÓN".

6. Realice la secuencia de programación siguiente:



ATENCIÓN: si la central emite 3 bips cortos y/o aparece ERROR PROGRAMACIÓN en el teclado, retome la programación desde el principio.

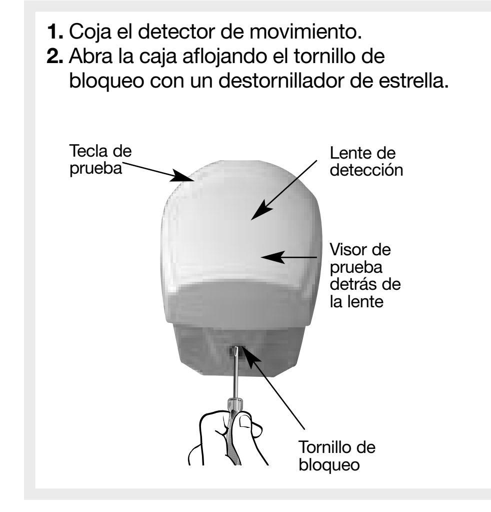
✍ Anote la programación de los teclados en la ficha de instalación que encontrará al final de la guía.

4.4 Programación de un detector de movimiento

MODO INSTALACIÓN

La programación de un detector de movimiento implica seleccionar lo siguiente:
- grupo de protección: de 1 a 3
- tipo de activación: instantánea o temporizada

1. Coja el detector de movimiento.
2. Abra la caja aflojando el tornillo de bloqueo con un destornillador de estrella.



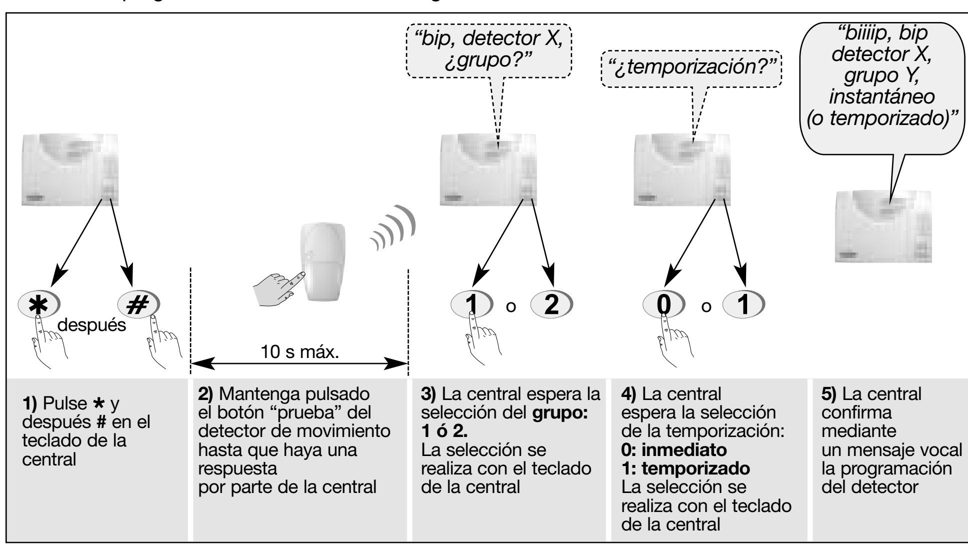
3. Conecte la batería respetando la polaridad indicada por la flecha.

Flecha indicadora

Lengüeta de bloqueo

ATENCIÓN: el parpadeo regular del piloto rojo situado detrás de la lente es normal cuando el detector no está fijado en su base.

4. Realice la programación con la secuencia siguiente:



ATENCIÓN: la central indica un error de manipulación mediante 3 bips cortos; en este caso, reinicie la fase de programación desde el principio.

5. Repita el procedimiento de programación para todos los demás detectores de movimiento.

4.5 Programación de un detector multicontacto

MODO INSTALACIÓN

La programación de un detector de intrusión implica seleccionar lo siguiente:
- grupo de protección: de 1 a 2
- tipo de activación: instantánea o temporizada

1. Coja el detector multicontacto.
2. Afloje el tornillo con un destornillador de estrella.

3. Separe la cubierta de la base.

4. Conecte la batería. La conexión de la batería se efectúa a presión (consulte el esquema a continuación). Una flecha indicadora sobre la batería indica el sentido la polaridad.

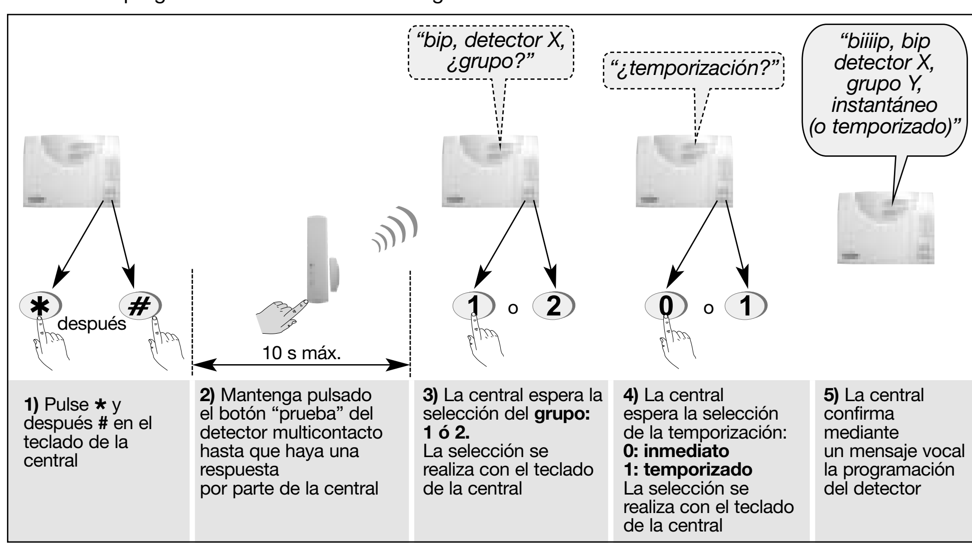
Regleta de conexiones para contactos externos

Flecha indicadora

Batería

ATENCIÓN: al realizar la conexión, el detector efectúa un autotest. Si el autotest es: • correcto, el visor se enciende 2 s
• erróneo, el visor parpadea cada 5 s

5. Realice la programación con la secuencia siguiente:



ATENCIÓN: la central indica un error de manipulación mediante 3 bips cortos; en este caso, reinicie la fase de programación desde el principio.

6. Repita el procedimiento de programación para todos los demás detectores multicontacto.

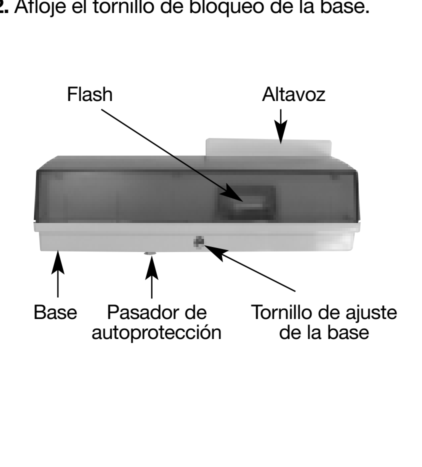
✍ Anote la programación de los detectores en la ficha de instalación que encontrará al final de la guía.

4.6 Programación de una sirena

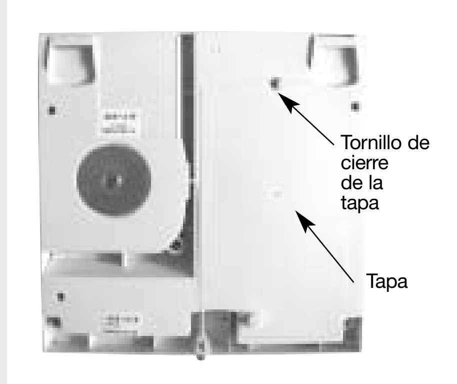
MODO INSTALACIÓN

Para poder programar la sirena, es obligatorio que esté en modo de instalación.
Cuando se conecta la sirena, se encuentra automáticamente en modo de instalación.

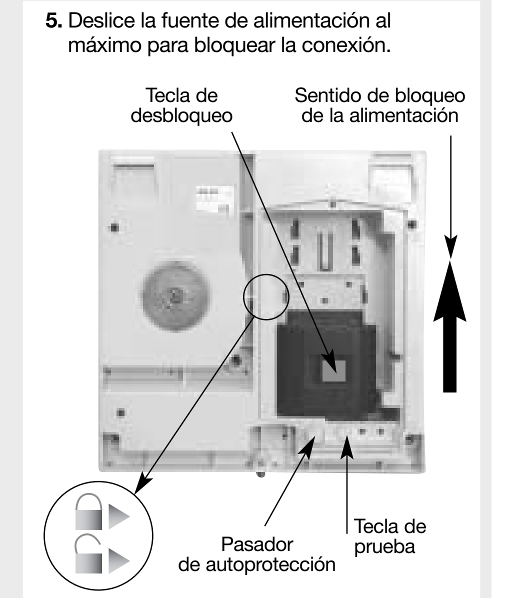
1. Coja la sirena.
2. Afloje el tornillo de bloqueo de la base.



3. Afloje el tornillo de cierre de la tapa de alimentación.
4. Levante la tapa.

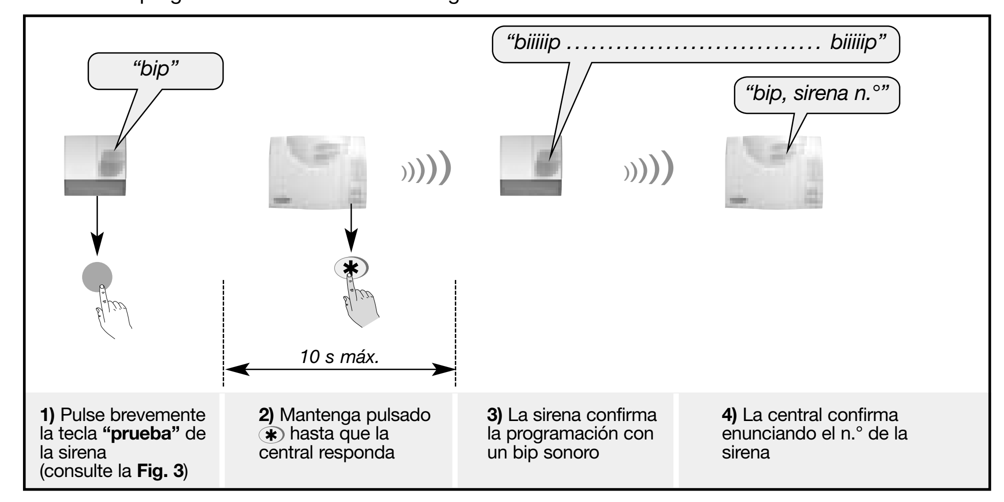


5. Deslice la fuente de alimentación al máximo para bloquear la conexión.



ATENCIÓN: cuando se conecta la sirena, emite un bip largo y pasa automáticamente al modo de instalación (su autoprotección está inactiva).

6. Realice la programación con la secuencia siguiente:



1) Pulse brevemente la tecla **"prueba"** de la sirena (consulte la **Fig. 3**)	**2)** Mantenga pulsado ✱ hasta que la central responda	**3)** La sirena confirma la programación con un bip sonoro	**4)** La central confirma enunciando el n.° de la sirena

ATENCIÓN: la central indica un error de manipulación mediante 3 bips cortos; en este caso, reinicie la fase de programación desde el principio.

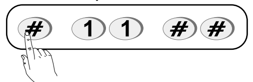
✍ Anote la programación de las sirenas en la ficha de instalación que encontrará al final de la guía.

4.7 Comprobación de la programación de los dispositivos

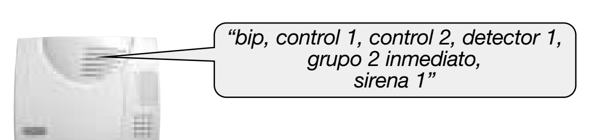
MODO INSTALACIÓN

Al comprobar los dispositivos programados, la central confirma vocalmente y en el orden siguiente:
- los controles
- los detectores contra intrusos
- las sirenas

Para comprobar todos los dispositivos programados, componga lo siguiente:



Ejemplo de comprobación:



5. Configuración principal

Para garantizar un funcionamiento correcto, todos los parámetros de la central se programan previamente en fábrica. Todos los parámetros se pueden modificar con el teclado de la central.

5.1 Modificación de los códigos de acceso

MODO INSTALACIÓN

Si la instalación incluye teclados de control, en principio, las modificaciones aportadas al teclado de la central se deben repetir en los teclados de mandos.
Para preservar la confidencialidad de la instalación, es necesario modificar los códigos de acceso:
- el código maestro destinado al usuario
- el código de instalador destinado al usuario

La modificación del código maestro se puede realizar en los 3 modos de funcionamiento.



5.1.1 Número de cifras de los códigos de acceso

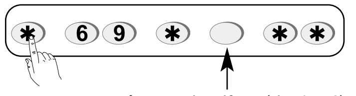
Antes de modificar los códigos de acceso del teclado de la central, es imprescindible **determinar el número de cifras de los códigos de acceso**.

ATENCIÓN: La modificación del número de cifras se debe realizar a partir de los códigos de acceso de fábrica. Al realizar la primera instalación, la central tiene los códigos de acceso de fábrica (instalador: 1111, maestro: 0000). Para volver a los códigos de acceso de fábrica, consulte más adelante el capítulo "Borrado de los códigos de acceso".

La ampliación del número de cifras se aplica para :
- el código maestro
- el código de instalación

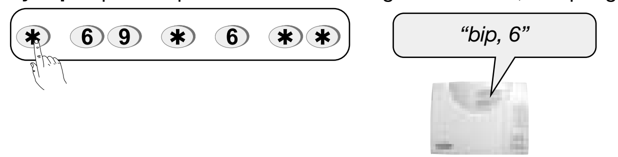
N.º de cifras	Código de fábrica	
	instalador	maestro
4	1111	0000
5	11111	00000
6	111111	000000

Para **modificar el número de cifras**, componga:



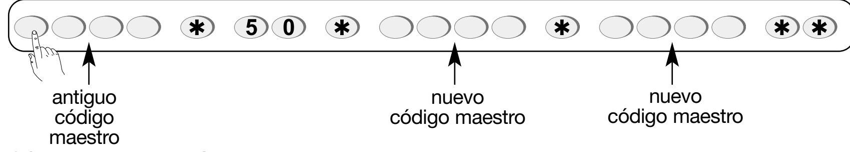
número de cifras (de 4 a 6)

Ejemplo: para ampliar a 6 cifras los códigos de acceso, componga:



5.1.2 Modificación del código maestro

Para **modificar el código maestro**, componga:



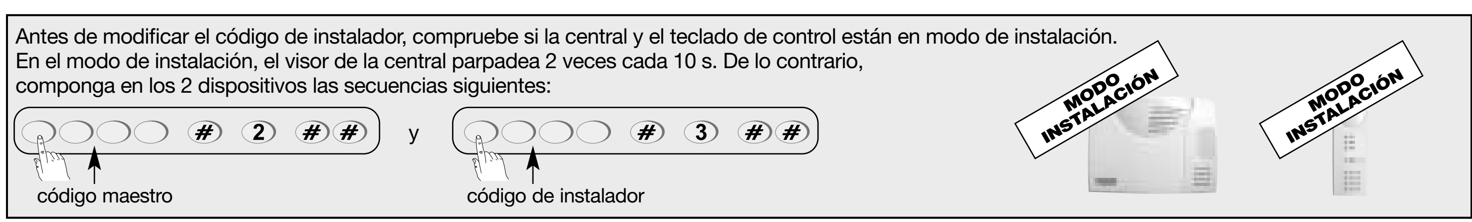
Código maestro de fábrica: 0000.

Ejemplo: para sustituir el código maestro de fábrica "0000" por un nuevo código "1234", componga:

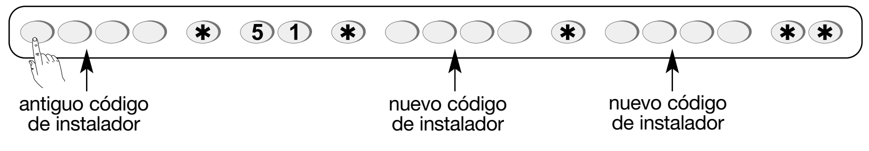


ATENCIÓN: no olvide cambiar también el código maestro en los otros teclados de la instalación.

5.1.3 Modificación del código de instalador


Antes de modificar el código de instalador, compruebe si la central y el teclado de control están en modo de instalación.
En el modo de instalación, el visor de la central parpadea 2 veces cada 10 s. De lo contrario, componga en los 2 dispositivos las secuencias siguientes:

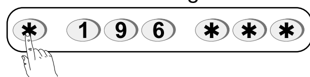
Para **modificar el código de instalador**, componga:



Código de instalador de fábrica: 1111

5.1.4 Borrado de los códigos de acceso

En caso de pérdida del código antiguo o para modificar el número de cifras de los códigos de acceso, debe utilizar el parámetro de borrado de los códigos de acceso.
Este borrado sólo se puede realizar durante los 30 min. siguientes a la puesta bajo tensión de la central.
Para borrar los códigos de acceso y volver al código de fábrica, después de la puesta bajo tensión de la central, componga:



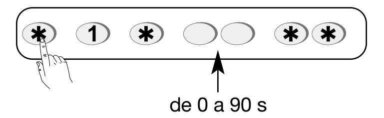
Los códigos de acceso de fábrica tienen siempre el mismo número de cifras que los antiguos códigos de acceso borrados. Para modificar el número de cifras, ver “Número de cifras del código de acceso”.

5.2 Parámetros de la central

MODO INSTALACIÓN

5.2.1 Temporización de salida

Para **modificar la temporización de salida**, componga:

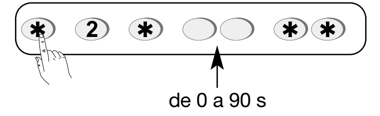




Temporización de salida de fábrica: 90 s

5.2.2 Temporización de entrada

Para **modificar la temporización de entrada**, componga:

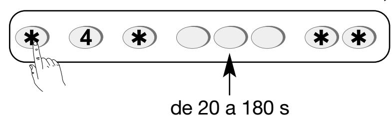




Temporización de entrada de fábrica: 20 s

5.2.3 Duración de la sirena

Para **modificar la duración de la sirena**, componga:

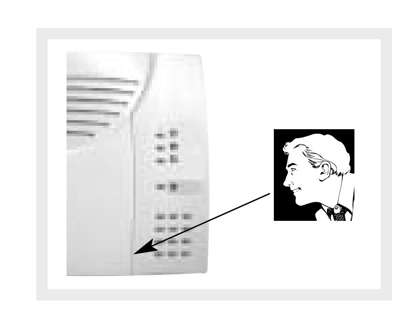




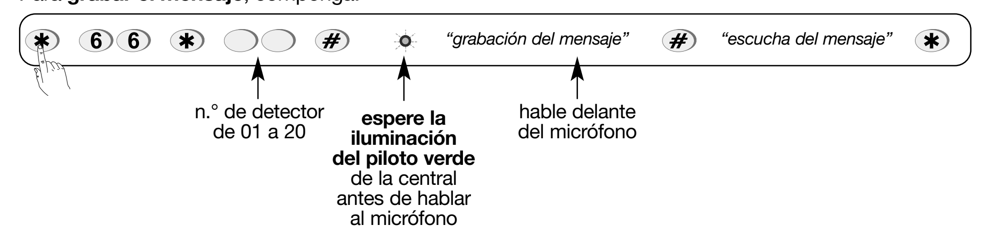
Duración de la sirena de fábrica: 90 s

5.2.4 Mensaje vocal de identificación de los detectores (20 máx.)

Con el fin de identificar más fácilmente los detectores (de intrusión, de avería técnica, de incendio), se puede grabar un mensaje vocal personalizado de una duración máxima de 3 s.



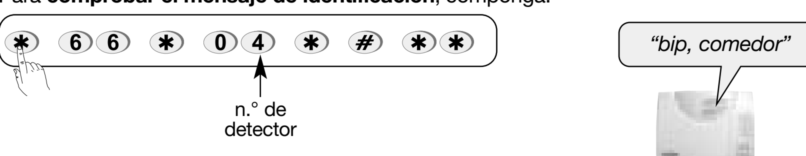
Para **grabar el mensaje**, componga:



Ejemplo de mensaje personalizado. Componga:



Para **comprobar el mensaje de identificación**, componga:

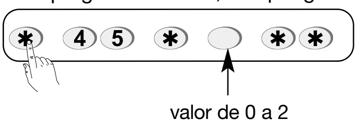


5.2.5 Bloqueo de la puesta en marcha del sistema

En caso de anomalía, se puede bloquear la puesta en marcha del sistema. La programación de la central permite obtener 3 tipos de reacciones:

Reacción	Valor
bloqueo de la puesta en marcha inactivo	0
bloqueo de la puesta en marcha si se da al menos una de las anomalías siguientes: • anomalía de alimentación • anomalía de autoprotección • anomalía en la conexión de radio • salidas abiertas **se puede realizar una puesta en marcha forzada: 4 órdenes en menos de 10 s**	1
bloqueo de la puesta en marcha si se da al menos una de las anomalías siguientes: • anomalía de autoprotección • salidas abiertas **la puesta en marcha forzada es imposible**	2

Para programar el valor, componga:





De fábrica: bloqueo de la puesta en marcha si se da al menos una de las anomalías siguientes (valor = 2): anomalía de autoprotección y salidas abiertas

5.3 Parámetros de la transmisión telefónica

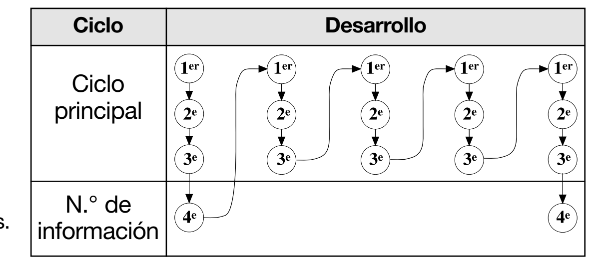
⚠ Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC

MODO INSTALACIÓN

En este capítulo se describe el principio de configuración de la tarjeta de transmisión RTC (opcional en la central).

5.3.1 Ciclo de llamada

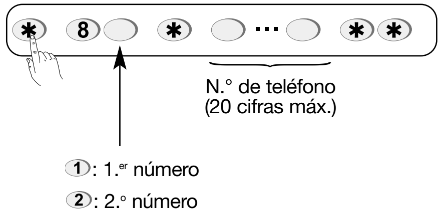
Se puede elegir:
- 3 números distintos
- el tipo de transmisión (particular o supervisor a distancia)



5.3.2 Programación del ciclo

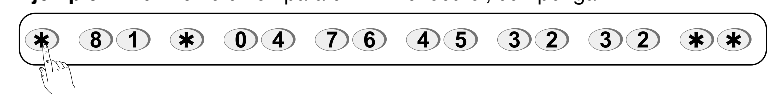
- **Números de llamadas**

Durante el desarrollo del ciclo, la central puede contactar con 3 números de interlocutores distintos. Los números de los interlocutores se graban respectivamente en las memorias **81, 82 y 83**.
Para **programar los números**, componga:



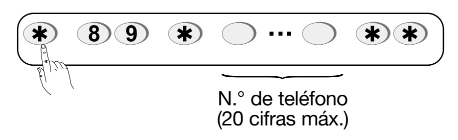


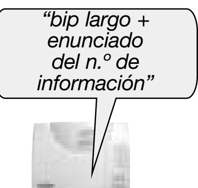
Ejemplo: n.° 04 76 45 32 32 para el 1.er interlocutor, componga:



- **Número de información**

Un número especial permite informar vocalmente a un interlocutor sobre cualquier hecho redundante con las transmisiones vocal o digitales.
Para **programar el número de información**, componga:

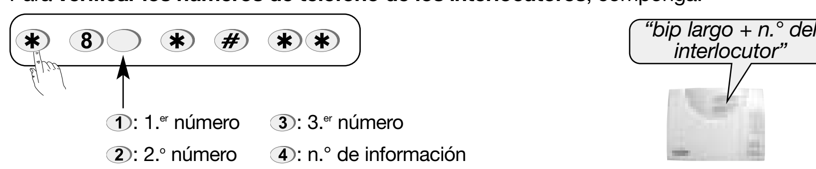




- **Verificación de los números de llamada**

ATENCIÓN: la verificación de los números de los interlocutores se realiza únicamente para las transmisiones vocales.

Para **verificar los números de teléfono de los interlocutores**, componga:



✍ Consulte las selecciones efectuadas en la ficha de instalación que figura al final del manual.

• Tipo de transmisión
Componga en el teclado:

✱ 1 2 1 ✱ ◯ ✱ ◯ ··· ◯ ✱ ◯ ✱ ✱

"bip largo + enunciado de las selecciones efectuadas"

Protocolo	N.° de identificación	Escucha
• 0 = vocal (de fábrica) (1) • 1 = vocal sin corte (2) • 2 = digital Atral 1 • 4 = digital FSK 200 baudios • 5 = digital Ademco 4/9 • 6 = digital Contact ID • 7 = vocal sin "pulse *" (3)	• de 1 a 8 cifras si es vocal (de fábrica) • 4 cifras si es digital Ademco o Contact ID • 5 cifras si es digital FSK 200 baudios • 8 cifras si es digital Atral *en llamada vocal, el n.° de identificación de fábrica es 11*	• 0 = escucha de interpelación desactivada (de fábrica) • 1 = escucha de interpelación activada (la sirena de la central se detiene durante el período de escucha)

ATENCIÓN: la escucha de interpelación no está activada de fábrica.

(1) llamada con corte obligatorio
(2) llamada con corte no obligatorio (compatible con un contestador automático). En este caso no hay transmisión de mensajes de intrusión.
(3) llamada a un particular sin el mensaje de invitación "pulse *"

Ejemplo: configuración de una transmisión vocal cuyo n.° de identificación sea 1 2 3 4 con **escucha desactivada**.

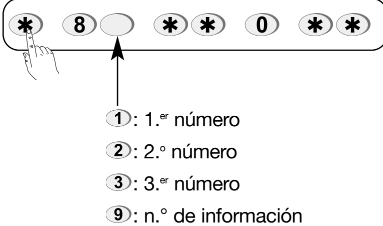
✱ 1 2 1 ✱ 0 ✱ 1 2 3 4 ✱ 0 ✱ ✱

"bip largo + enunciado de las selecciones efectuadas"

Verificación del tipo de transmisión:

✱ 1 2 1 ✱ # ✱ ✱

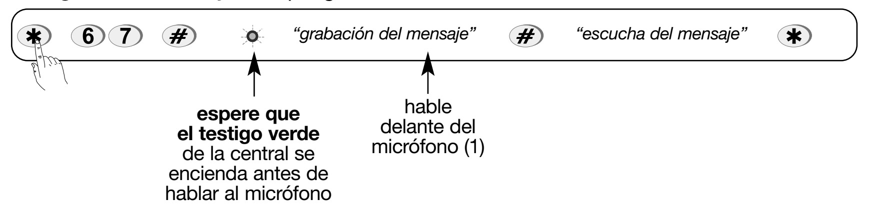
5.3.3 Borrado de un número

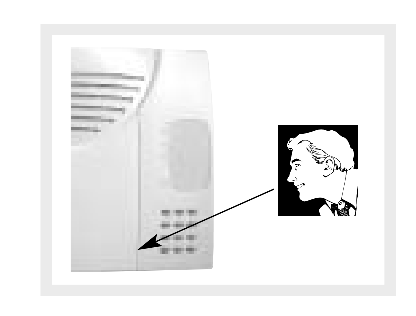


5.3.4 Parámetros de la transmisión telefónica a un particular

• Mensaje de identificación vocal personalizado
Para identificar con más facilidad el transmisor telefónico, se puede grabar un mensaje vocal personalizado de una duración máxima de 25 s.

Para **grabar el mensaje**, componga:



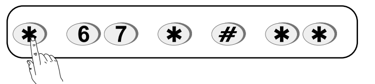


Ejemplo:



"biiiip"

Para **verificar el mensaje** vocal personalizado, componga:

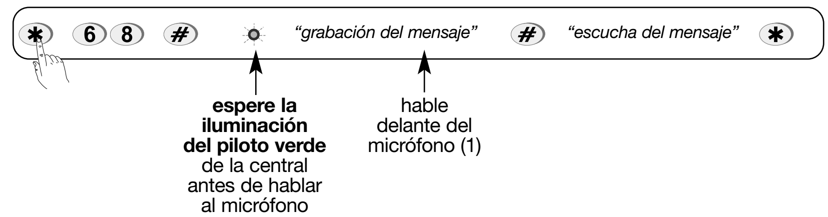




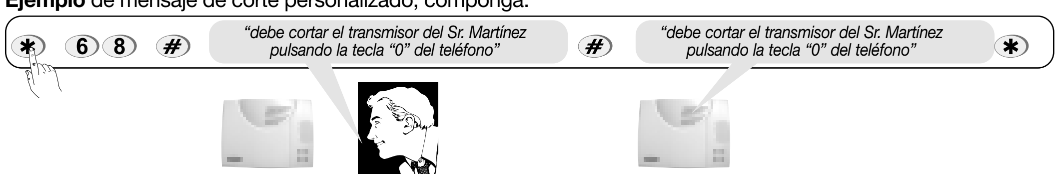
✍ Consulte las selecciones efectuadas en la ficha de instalación que figura al final del manual.

• Mensaje personalizado de corte
Para facilitar la interpretación del mensaje de corte del transmisor, se puede sustituir el mensaje original por un mensaje de corte personalizado de una duración máxima de 10 s.

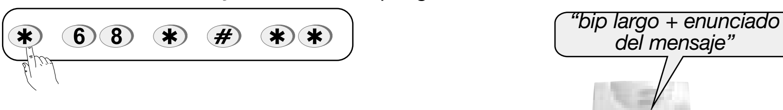
Para **grabar el mensaje de corte**, componga:



Ejemplo de mensaje de corte personalizado, componga:



Para **verificar el mensaje de corte**, componga:



ATENCIÓN: téngase en cuenta que, una vez que se ha modificado el mensaje de confirmación, no se puede restablecer la configuración de fábrica. Sin embargo, se puede modificar dicho mensaje por una frase del tipo "Pulse 0 para confirmar".

✍ Consulte las selecciones efectuadas en la ficha de instalación que figura al final del manual.

ATENCIÓN: respete una distancia de al menos 2 metros entre cada dispositivo, excepto entre dos detectores.

6.1 Elección de la ubicación de los dispositivos

La elección de la ubicación de los dispositivos es un factor determinante de la fiabilidad de la instalación.
Debe llevarse a cabo para cada dispositivo teniendo en cuenta el diagnóstico previo del lugar en el plano del alcance de las transmisiones de radio (consulte el capítulo "Recomendaciones de instalación" del presente manual).
Se recomienda encarecidamente prestar especial atención a los siguientes puntos:

Los **materiales metálicos representan un obstáculo para la propagación correcta de las transmisiones de radio** y pueden afectar considerablemente a la conexión entre 2 dispositivos.
Por consiguiente, deberán evitarse los siguientes casos:
• colocación de un dispositivo en los alrededores de materiales metálicos, aparentes u ocultos,
• colocación de la central cerca de aparatos eléctricos o informáticos

Cualquier **modificación de la configuración interior o de la ordenación de los locales** puede influenciar considerablemente en la propagación de radio entre los dispositivos.

Elección de la ubicación de la central

Coloque la central sin fijarla:
• **en el interior**, en una zona protegida,
• sobre una **superficie plana** y **rígida** y, en el caso de utilizarse la central con la tarjeta de transmisión telefónica RTC, instálela cerca de una toma telefónica (asegúrese de que la toma esté situada en la cabecera de la instalación)
• lejos de las posibles fuentes de perturbación (contador o armario eléctrico, material informático...)
• preferiblemente **en el centro de la instalación**
Prevea un espacio libre alrededor de la central para facilitar la apertura de la cubierta y el paso de los cables.
La central no debe fijarse **nunca** directamente **en una pared metálica**.



Para que la central de radio funcione correctamente:
• no **deje** nunca **cable telefónico sobrante** en la caja.
• evite rodear la caja con el cable
• la **conexión** a la red telefónica debe realizarse **por delante** de todos los puestos del abonado y de todos los dispositivos de respuesta automática (contestador, fax...).

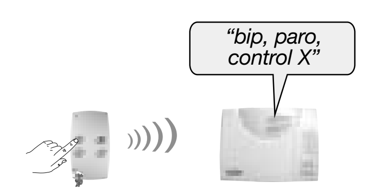
6.2 Comprobación de las conexiones de radio

Antes de fijar los dispositivos, colóquelos cerca del punto de fijación y verifique las conexiones de radio con la central.
Si la conexión con la central es correcta, la central enunciará vocalmente la identificación del dispositivo activado.

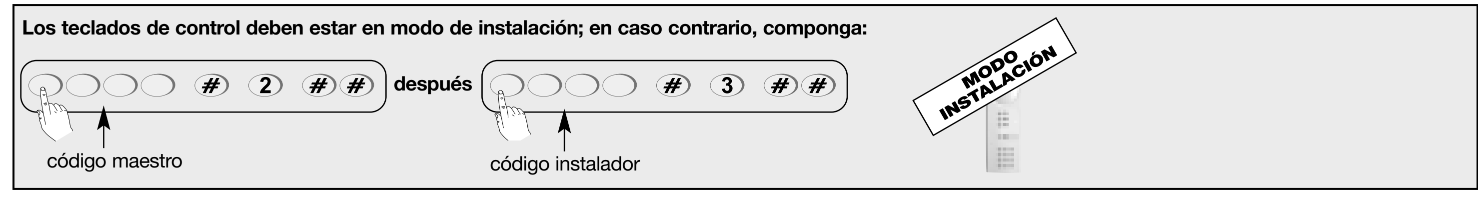
ATENCIÓN: si el dispositivo activado (excepto mediante el mando) presenta un defecto de alimentación (batería usada), a las señalizaciones de la central le seguirá el mensaje “anomalía tensión”.

6.2.1 Comprobación de los mandos

Pulse la tecla **“OFF”** de los mandos. La central enuncia vocalmente:
“bip, paro control X”.



6.2.2 Comprobación de los teclados de control



Pulse la tecla **“OFF”** de los teclados. La central enuncia vocalmente:
“bip, paro control X”.

“bip, paro, control X”

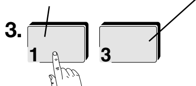
6.2.4 Comprobación de los teclados con pantalla táctil

Los teclados con pantalla táctil deben estar en modo de instalación; en caso contrario, componga:

1. Pulse ⌂ durante 2 s.

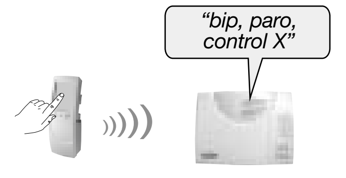
2. Introduzca el código maestro.

3.



4. OK

5. Pulse la tecla **"OFF"** de los teclados. La central enunciará vocalmente: *"bip, paro control X"*.



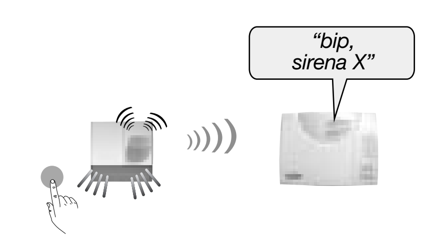
6.2.4 Comprobación de los detectores

Pulse (> 5 s) la tecla **"prueba"** de cada detector. La central enunciará vocalmente: *"bip, prueba del detector X (mensaje personalizado), grupo Y, (instantánea o temporizada)"*.



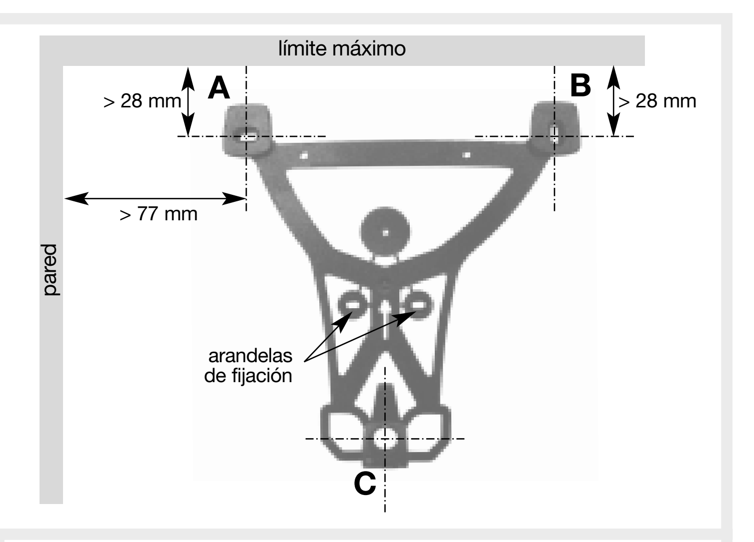
6.2.5 Comprobación de las sirenas

Pulse (> 5 s) la tecla **"prueba"** de cada sirena; las sirenas emitirán un bip, su luz parpadeará 3 s y la central enunciará vocalmente: *"bip, sirena X"*.

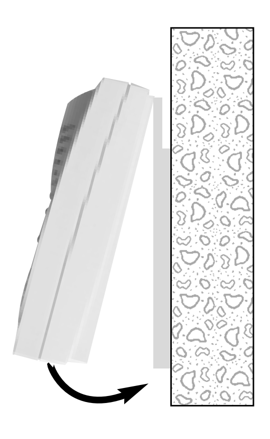


6.3 Fijación de la central

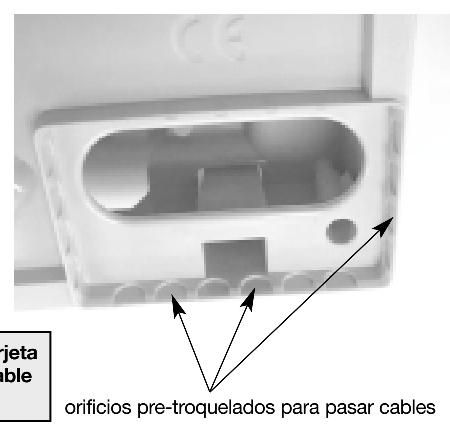
1. Desatornille la plantilla de fijación y fíjela por los puntos **A**, **B** y **C**.
2. Introduzca una de las 2 arandelas de fijación en el orificio **C**.
3. Conecte las salidas (consulte el capítulo "Conexión de las salidas de relé").



4. Coloque la central en los 2 ganchos de la plantilla de fijación.

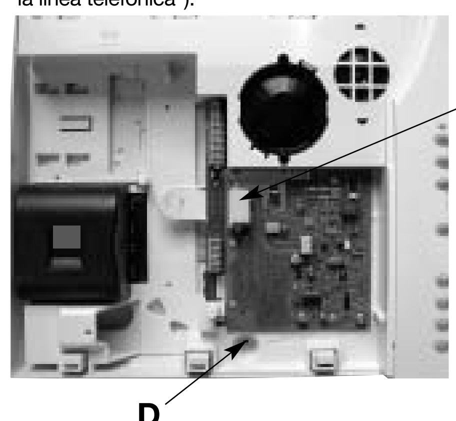


5. Utilice los orificios pre-troquelados de paso de cables para pasar los cables hacia el exterior de la central.



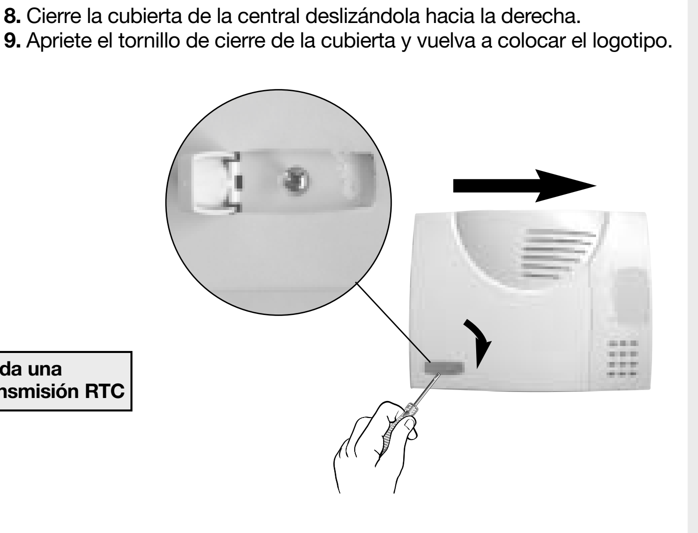
ATENCIÓN: en el caso de utilizar la central con la tarjeta de transmisión telefónica RTC, prevea el paso del cable telefónico.

6. Apriete el tornillo de bloqueo en el punto **D** ubicado en la base de la central.
7. Conecte la central a la red telefónica (consulte el capítulo "Conexión a la línea telefónica").



Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC

8. Cierre la cubierta de la central deslizándola hacia la derecha.
9. Apriete el tornillo de cierre de la cubierta y vuelva a colocar el logotipo.



10. Fije los demás dispositivos de la instalación

Conexión de las salidas de relé

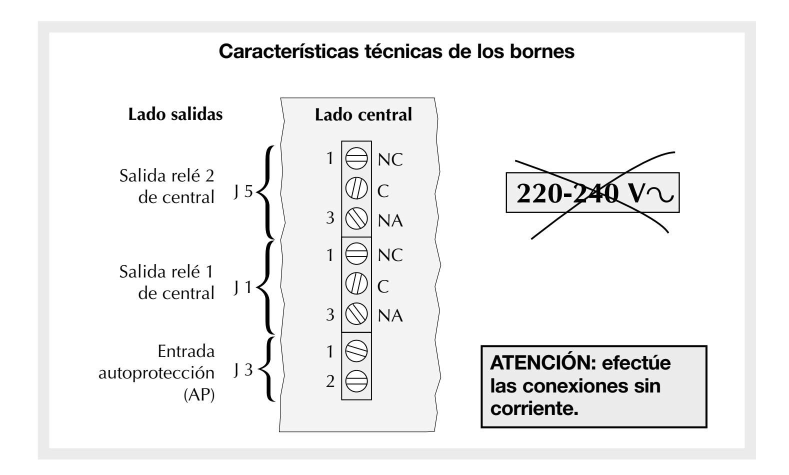
Características eléctricas de las salidas de relé:
- las salidas de relé 1 y 2 tienen 3 bornes:
  - 1 reposo: R
  - 1 común: C
  - 1 trabajo: T
- 0,5 A 24 V CA ó 1 A 30 V CC

Las salidas de relé 1 y 2 se activan durante 90 s en función de la configuración seleccionada (consulte "Resumen de los parámetros").

La **entrada "Autoprotección"** (sólo para la conexión de conductores libres de potencial), si está activada (consulte "Resumen de los parámetros"), protege una salida o las 2 salidas cableadas, tal y cómo se describe en el siguiente ejemplo.

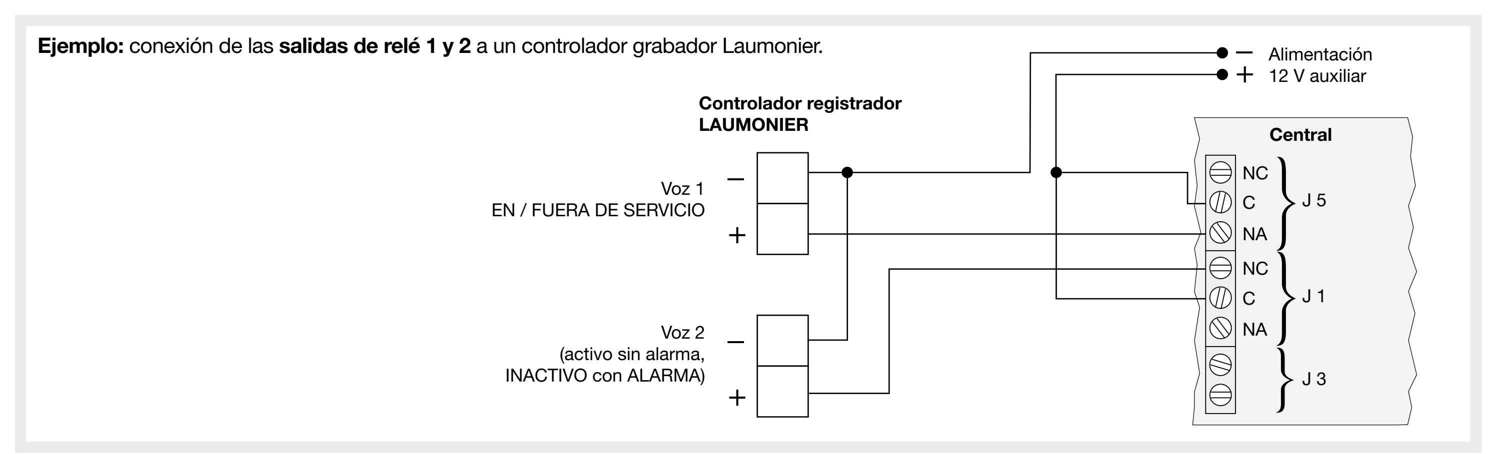
Para la conexión, utilice un cable flexible de 0,22 mm² y de una longitud máxima de 200 m.

Características técnicas de los bornes



ATENCIÓN: efectúe las conexiones sin corriente.

Ejemplo: conexión de las **salidas de relé 1 y 2** a un controlador grabador Laumonier.



Salida de relé 1 de la central	El funcionamiento de esta salida depende del **parámetro 46**
Salida de relé 2 de la central	El funcionamiento de esta salida depende del **parámetro 47**
Entrada de autoprotección (AP)	El funcionamiento de esta salida depende del **parámetro 48**



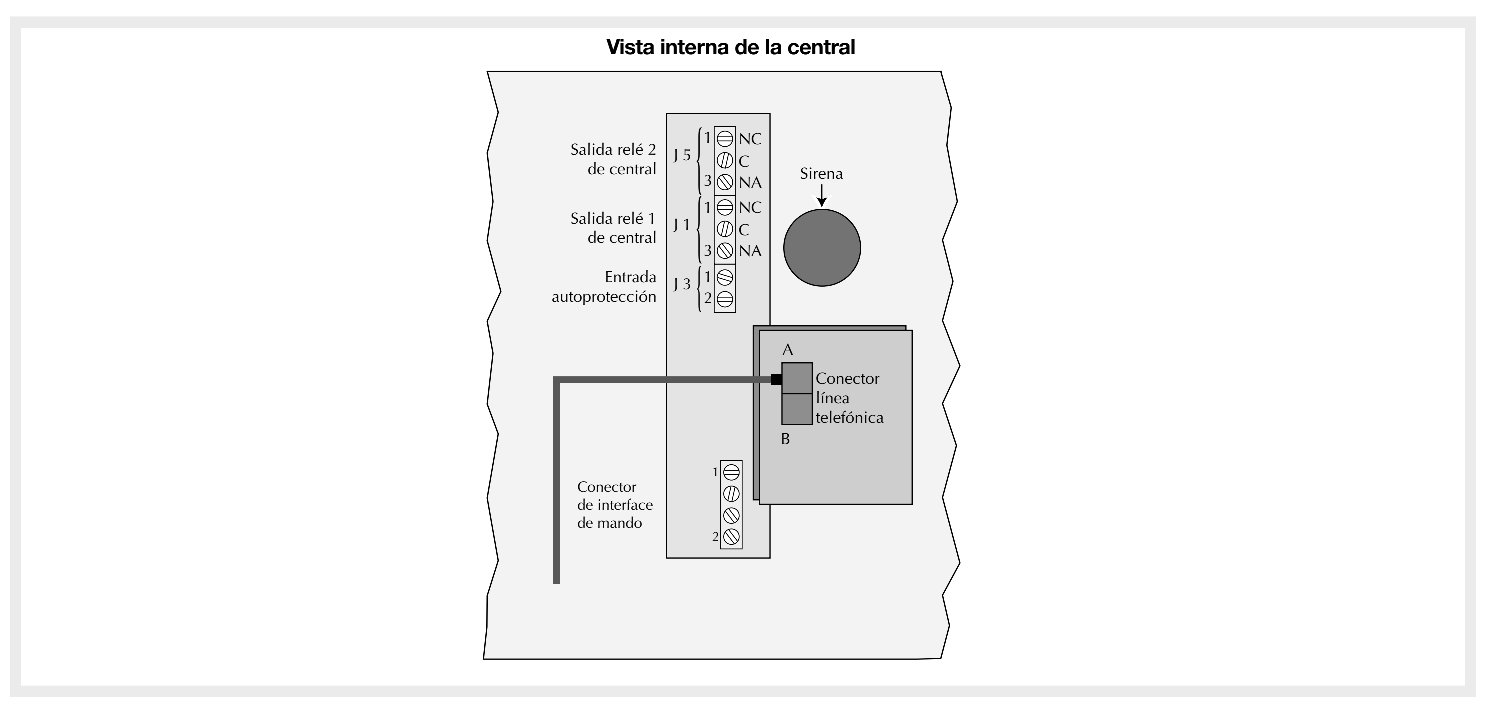
ATENCIÓN: para un funcionamiento correcto, la central debe de estar prioritariamente, conectada a la línea telefónica, y antes de cualquier dispositivo telefónico. Las operaciones deben ser realizadas por un instalador de seguridad.

6.4.1 Conexionado de la línea telefónica de una instalación con un solo conector

1. Conectar el cable telefónico al conector de la central.

2. Enchufar el conector a la toma mural.

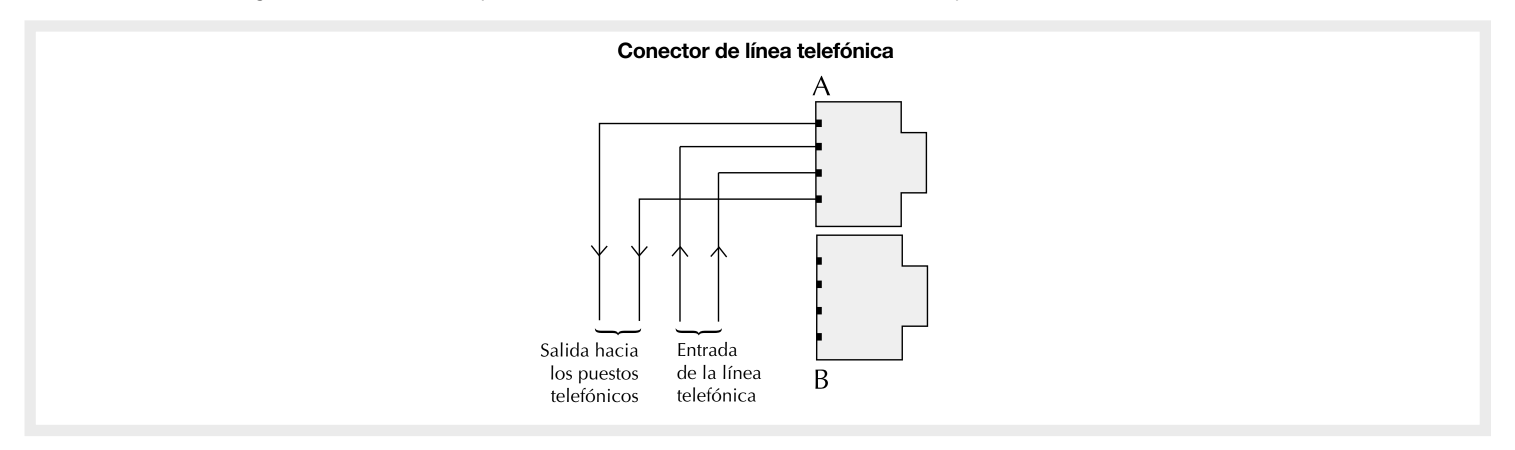
3. Enchufar los otros puntos telefónicos a las tomas.



6.4.2 Conexionado de la línea telefónica a una instalación con conectores

1. Desconectar la línea telefónica,

2. Volver a conectarla, según se muestra en el esquema de la instalación telefónica del cuadro de abajo.

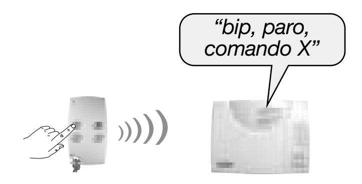


7.1 Verificación de los dispositivos y de las conexiones de radio

Para mantener la fiabilidad óptima de las conexiones de radio, es imperativo comprobar minuciosamente cada una de las conexiones **una vez instalados todos los dispositivos.**
Para ello, repita las operaciones descritas a continuación para todos los dispositivos instalados.
Esta comprobación debe realizarse obligatoriamente en modo de instalación.

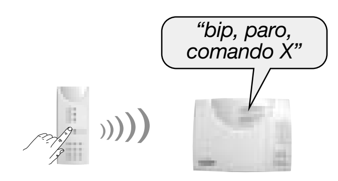
7.1.1 Verificación de los mandos

Pulse la tecla **"OFF"** de los mandos. La central enuncia vocalmente:
"bip, paro comando X".



7.1.2 Verificación de los teclados de control

Pulse la tecla **"OFF"** de los teclados. La central enuncia vocalmente:
"bip, paro comando X".



7.1.3 Verificación de los teclados con pantalla táctil

Pulse la tecla **"OFF"** de los teclados. La central enuncia vocalmente:
"bip, paro comando X".



7.1.4 Verificación de los detectores de apertura o multicontacto

- Pulse (> 5 s) la tecla **"test"** de cada detector de apertura o multicontacto. La central enunciará vocalmente: *"bip, test detector X, grupo Y, (instantánea o temporizada)".*
- Abra las salidas protegidas. La central enunciará vocalmente: *"bip, intrusión detector X".*



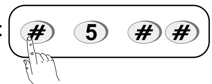
7.1.5 Verificación de los detectores de movimiento

- Pulse (> 5 s) en la tecla "**test"** de cada detector de movimiento. La central enunciará vocalmente: *"bip, test detector X, grupo Y, (instantánea o temporizada)".*
- Circule por la zona protegida por los detectores de movimiento. La central enunciará vocalmente: *"bip, intrusión detector X".*

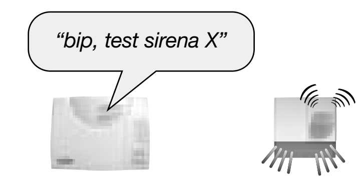


7.1.6 Verificación automática de las sirenas

Esta prueba permite verificar la conexión de radio entre la central y las sirenas.
La central consulta y activa sucesivamente 3 veces cada sirena.


Componga:


- La central enuncia vocalmente: *"bip, test sirena X".*
- La sirena emite un bip continuo y la luz parpadea durante 3 s.



ATENCIÓN: si la sirena presenta un defecto de alimentación (batería gastada), la señalización de la sirena es seguida de un aviso indicando este defecto.

7.2 Verificación de la transmisión telefónica

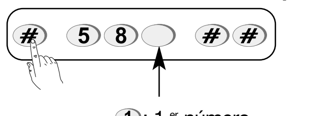


En este capítulo se describe el principio de comprobación de la transmisión telefónica de la tarjeta de transmisión RTC (opcional en la central). Para utilizar la central con el transmisor telefónico independiente S495-22F, consulte el manual que se incluye en el producto.

Conecte la toma telefónica (consulte "Conexión a la línea telefónica").

7.2.1 Llamada de prueba a los números del ciclo principal y al número de información

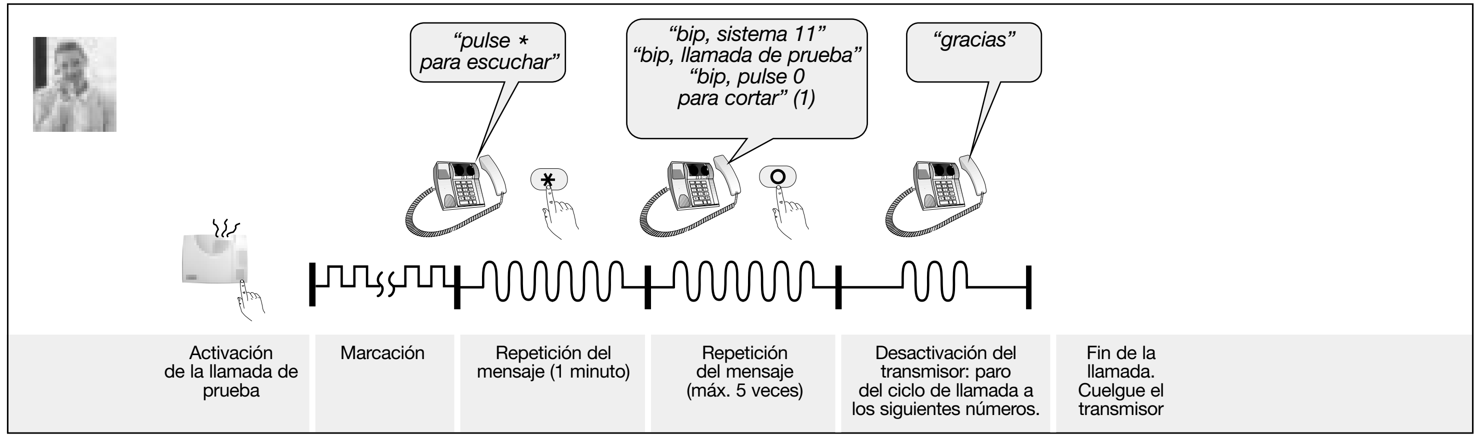
Para **activar una llamada de prueba con el teclado de la central**, componga:



1: 1.er número
2: 2.° número
3: 3.er número
9: n.° de información

ATENCIÓN: no hay períodos de escucha durante las llamadas de prueba. Las sirenas se interrumpen automáticamente durante el período de escucha y continúan al finalizarla.

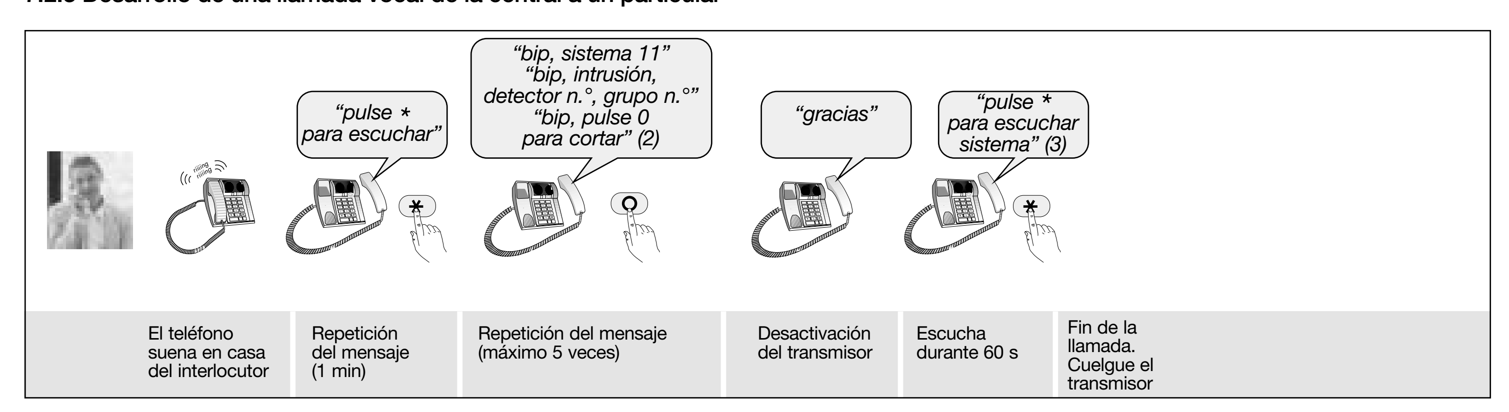
7.2.2 Desarrollo de la llamada de prueba



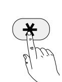
(1) Los mensajes de identificación (11) y de corte (pulse 0 para cortar) por defecto, pueden sustituirse por mensajes personalizados.

O : la pulsación de la tecla O del microteléfono permite cortar el transmisor telefónico.

7.2.3 Desarrollo de una llamada vocal de la central a un particular



(2) Los mensajes de identificación "11" y de corte "pulse 0 para cortar" por defecto, pueden sustituirse por mensajes personalizados.
(3) Para poder escuchar lo que ocurre en los locales protegidos con el fin de confirmar la alarma, se debe configurar la programación del tipo de transmisión de la central con escucha e interpelación activa. Para facilitarla, la sirena de la central se para durante el período de escucha.

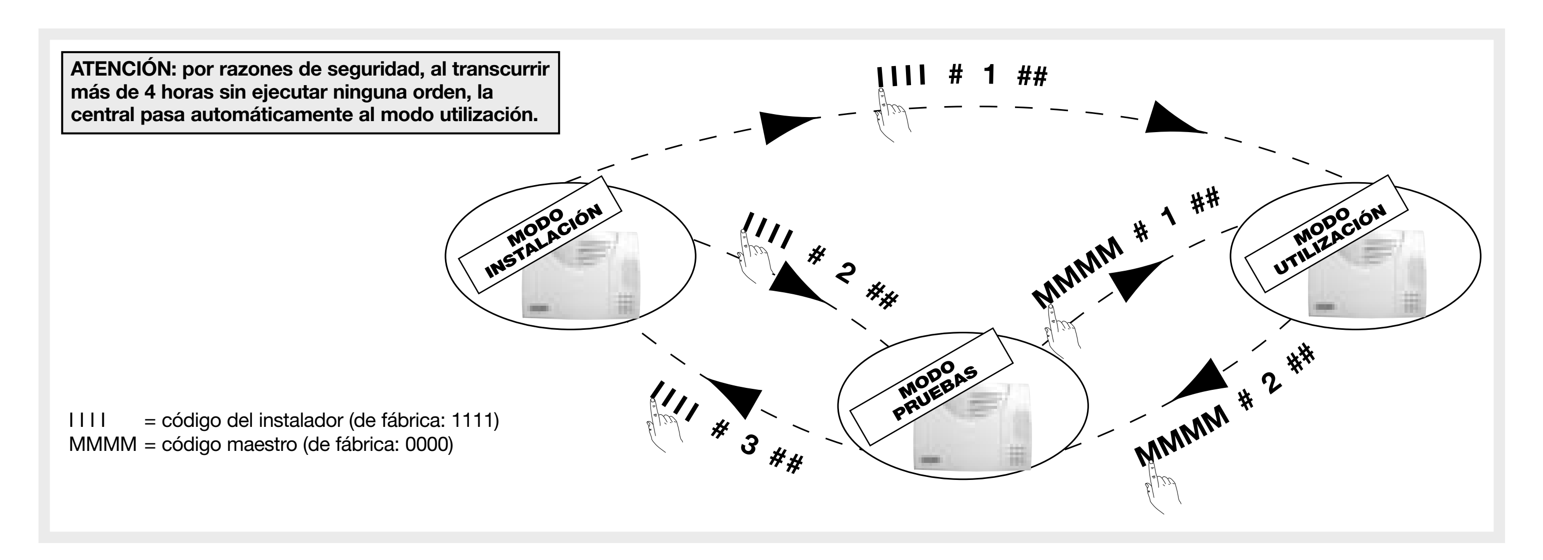

: la pulsación del botón * del microteléfono durante la escucha permite pararla y finalizar la llamada telefónica.

7.2.4 Lista de funciones disponibles durante el período de escucha

En función de la alarma transmitida, el interlocutor (particular o supervisor a distancia) puede acceder a un período de escucha (que debe programarse en el tipo de transmisión de la central). Este período permite enviar órdenes desde las teclas del microteléfono.

Designación del control	N.º del control	Interlocutor	
		particular	supervisor a distancia
Paro sirena	30	no	sí
Activación sirenas	31	no	sí
Orden de interpelación de todos los altavoces	50	sí	sí
Orden de escucha de todos los micrófonos	60	sí	sí
Reinicio del período de escucha (1 minuto)	#	sí	sí
Paro de la escucha y cierre del transmisor	*	sí	sí

8. Cambio de modo de funcionamiento



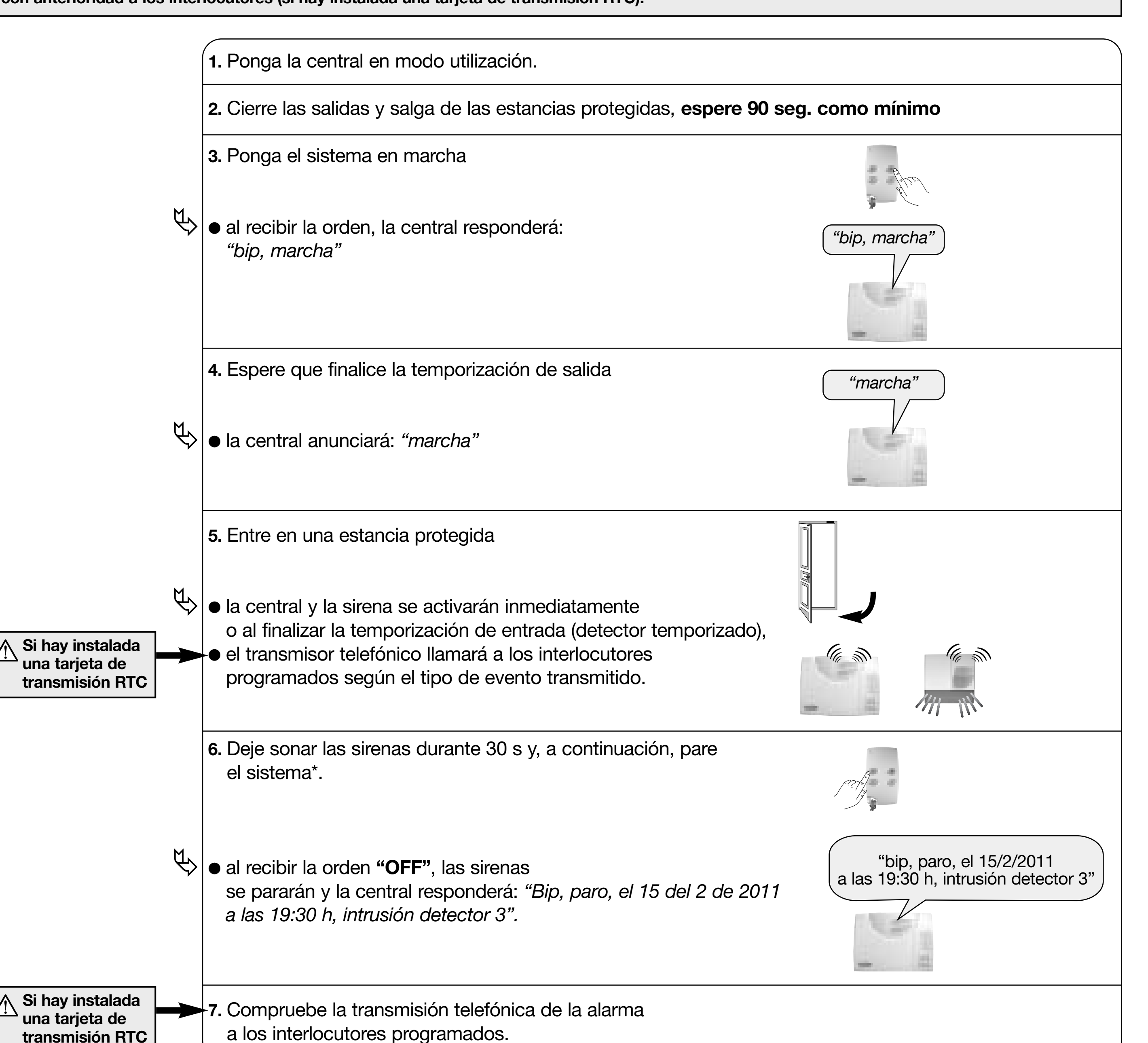
8.1 Consulta del modo de funcionamiento y del estado de la central

La consulta puede realizarse desde el teclado de la central o desde el teclado de control.

Modo de funcionamiento	Secuencia de teclado	Mensaje del teclado
MODO INSTALACIÓN	***# 4 # #***	estado del sistema, modo instalación y las eventuales anomalías ej. : *"bip, estado del sistema,* ***modo instalación****"*
MODO PRUEBAS	***# 4 # #***	estado del sistema, modo instalación y las eventuales anomalías ej. : *"bip, estado del sistema,* ***modo prueba****"*
MODO UTILIZACIÓN	***MMMM # 4 # #***	estado del sistema (paro y las posibles anomalías) p. ej.: *"bip, estado del sistema,* ***paro****"*

MODO UTILIZACIÓN

ATENCIÓN
- **La potencia sonora de la sirena puede provocar problemas de audición. Tome las precauciones necesarias durante las pruebas de activación.**
- **Avise con anterioridad a los interlocutores (si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC).**



1. Ponga la central en modo utilización.

2. Cierre las salidas y salga de las estancias protegidas, **espere 90 seg. como mínimo**

3. Ponga el sistema en marcha

- al recibir la orden, la central responderá: *"bip, marcha"*

4. Espere que finalice la temporización de salida

- la central anunciará: *"marcha"*

5. Entre en una estancia protegida

- la central y la sirena se activarán inmediatamente o al finalizar la temporización de entrada (detector temporizado),
- el transmisor telefónico llamará a los interlocutores programados según el tipo de evento transmitido.

Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC

6. Deje sonar las sirenas durante 30 s y, a continuación, pare el sistema*.

- al recibir la orden **"OFF"**, las sirenas se pararán y la central responderá: *"Bip, paro, el 15 del 2 de 2011 a las 19:30 h, intrusión detector 3".*

Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC

7. Compruebe la transmisión telefónica de la alarma a los interlocutores programados.

* Sólo en llamada a particular, el paro del sistema detiene la transmisión de las llamadas a los interlocutores.

10.1 Señalización de las anomalías

MODO UTILIZACIÓN

La central supervisa e identifica los dispositivos de la instalación. Supervisa el estado:
- de la batería
- de la conexión de radio
- del contacto de autoprotección
- de la disponibilidad de la línea telefónica ← ⚠ **Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC**
- de las salidas

La central indica vocalmente las anomalías tras una orden de:
- marcha
- paro
- consulta del estado del sistema

El mensaje vocal especifica:
- el estado del sistema
- el tipo de anomalía:
  - de alimentación
  - de radio
  - de autoprotección
  - de salida abierta
  - de red
- la identidad del dispositivo que presenta la anomalía

Ejemplo tras una orden de marcha:

*"bip, marcha parcial 1,
bip, anomalía autoprotección central"*

ATENCIÓN: cada dispositivo señala localmente su propia anomalía de alimentación mediante:
• la ausencia de iluminación del testigo (teclado y detector),
• una indicación sonora (sirena).
Pese a la anomalía, el dispositivo continúa funcionando con normalidad durante algunos días más.

10.2 Señalización de las alarmas

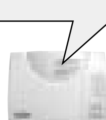
MODO UTILIZACIÓN

La central señala vocalmente las alarmas activadas desde la última puesta en marcha cuando se produce una orden de paro. Una nueva puesta en marcha borra la memorización de las alarmas.
La memoria vocal puede contener hasta 10 alarmas, que se indican desde la más reciente hasta la más antigua.

La señalización vocal especifica:
- la fecha y la hora en la que se ha activado la alarma,
- el tipo de alarma,
- la identificación del dispositivo que ha originado la alarma.

Ejemplo:

"bip, paro, bip el 28/01/2011 a las 17:57 h, intrusión, grupo 1, detector 12, bip, el 28/01/2011 a las 16:12 h, autoprotección, sirena 1"



10.3 Consulta del registro de eventos

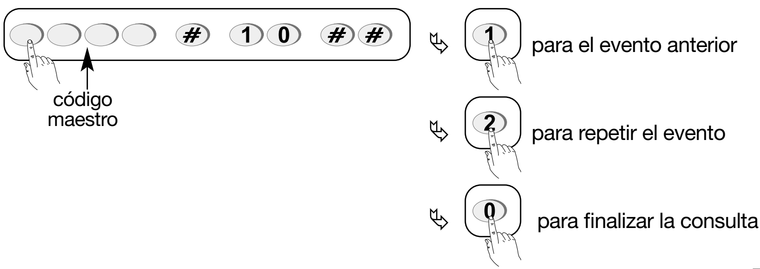
MODO UTILIZACIÓN

El registro contiene los últimos 500 eventos fechados que han tenido lugar en el sistema. Puede consultarse en los 3 modos de funcionamiento.

En el registro se graban los siguientes eventos:
- los cambios de estado de la protección contra intrusos
- las alarmas
- las anomalías
- la modificación de la configuración del sistema

La **consulta** se efectúa **en modo local**, desde el **teclado de la central**.

Para acceder al registro de eventos, componga en el teclado de la central:



Los eventos se enuncian de la siguiente manera:
- fecha y hora
- el nombre del evento
- la identificación del dispositivo que han originado el evento

Ejemplo:

"bip, el 25/02/2011 a las 15 horas, intrusión grupo 1, detector 5"
"bip, el 13/03/2011 a las 12 horas, autoprotección, sirena 1"

10.4 Cambio de la batería

MODO INSTALACIÓN

ATENCIÓN
• Antes de cambiar la batería, desconecte la toma telefónica del soporte mural (si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC).
• Es obligatorio sustituir la batería por otra del mismo tipo y desechar la batería agotada en un punto de reciclaje previsto a tal efecto.

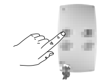




La central supervisa permanentemente su alimentación. En cuanto aparece un fallo, la central señala vocalmente “anomalía alimentación” tras un control.

Para cambiar la batería:

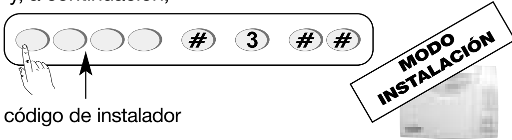
1. pare el sistema



2. ponga la central en modo de instalación:



y, a continuación,



3. desconecte la toma telefónica del soporte mural*

4. abra la central (consulte el capítulo “Preparación”)

5. pulse la tecla de desbloqueo y deslice la batería usada hacia la izquierda (consulte el capítulo “Vista interna de la central”)

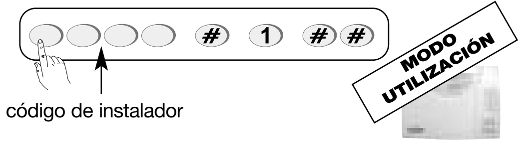
6. espere 2 minutos

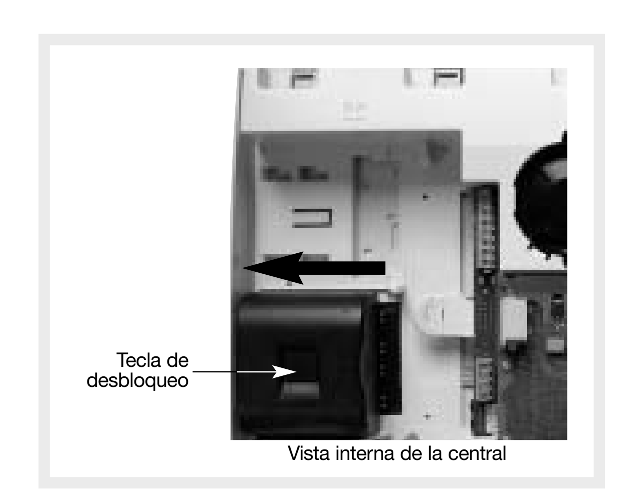
7. coloque la batería nueva sobre los carriles guía y deslícela hacia la derecha hasta el tope

8. cierre la cubierta de la central

9. vuelva a conectar la toma telefónica al soporte mural*

10. ponga la central en modo utilización:





Vista interna de la central

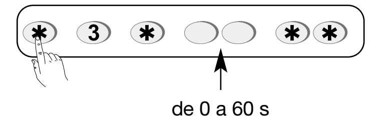
ATENCIÓN: es necesario volver a programar la fecha y la hora tras cambiar la batería.

*** Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC en la central.**

11.1 Parámetros de la central

11.1.1 Retardo de la sirena

Para **modificar el retardo de la sirena** , componga:



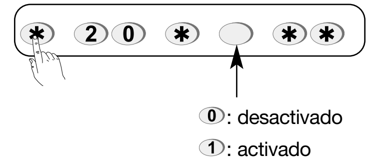
de 0 a 60 s

“bip + enunciado de las cifras marcadas”

Retardo de la sirena de fábrica: 0 s, instantánea.

11.1.2 Activación por intrusión de la sirena integrada

Para **modificar la activación o no de la sirena**, componga:

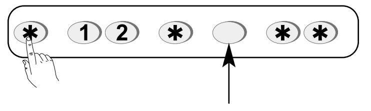




De fábrica: activado

11.1.3 Tipo de señalización

Para **modificar el tipo de señalización**, componga:





0: señalización desactivada
1: señalización vocal y sonora
2: sólo señalización sonora

De fábrica: señalización vocal y sonora.

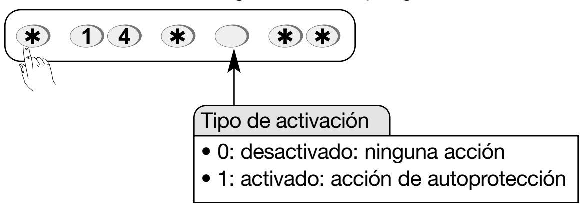
ATENCIÓN: independientemente del tipo de señalización elegida, la síntesis vocal vuelve a activarse momentáneamente para señalar las posibles anomalías o alarmas.

11.1.4 Gestión de las autoprotecciones en MODO INSTALACIÓN.

En caso de autoprotección de uno de los dispositivos del sistema, la central puede generar:

- una transmisión telefónica*
- una activación de las salidas de relé (si está programada en “todas las alarmas”)
- una memorización en el registro de eventos

Para modificar esta configuración, componga:



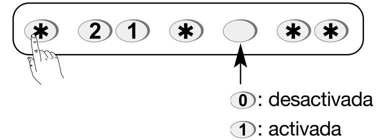
“bip + enunciado de la cifra marcada”

De fábrica: activada

11.1.5 Señalización “protección activada”

La central señala las alarmas temporizadas mediante una serie de 3 bips y el mensaje “protección activada”. El usuario dispone de la duración de la temporización de entrada para detener la protección antes de que se activen las alarmas.

Para **modificar esta señalización**, componga:





De fábrica: señalización activada.

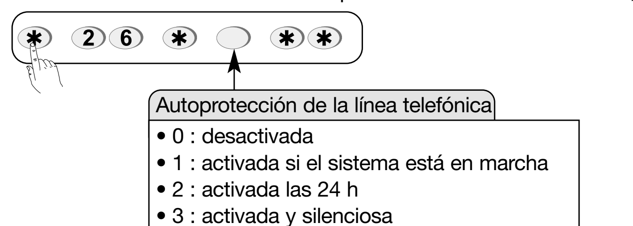
*** Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC en la central.**

11.1.6 Autoprotección de la línea telefónica*

En caso de corte de la línea telefónica, la central puede activar una alarma.
El nivel de reacción depende de la duración del corte.

Duración del corte de la línea	Designación de la alarma	Reacción
Superior a 1 min	Autovigilancia nivel 1	Sirena (15 s), activación de los relés durante 90 s
Superior a 15 min	Autovigilancia nivel 2	Sirena (90 s), activación de los relés durante 90 s

Para modificar la activación en autoprotección de la línea telefónica, componga:



"bip + enunciado de la cifra marcada"

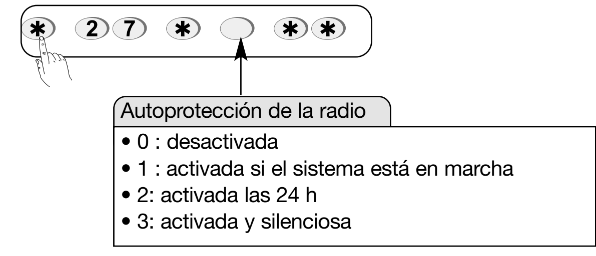
De fábrica: activada y silenciosa.

11.1.7 Autoprotección de la conexión de radio

La central supervisa la disponibilidad de las conexiones de radio. En caso de perturbación voluntaria de las conexiones de radio, la central puede activar una alarma.

Tipo de fraude	Designación de la alarma	Reacción
interferencia fuerte	Autovigilancia nivel 1	Sirena (15 s), activación de los relés durante 90 s
interferencia total	Autovigilancia nivel 2	Sirena (90 s), activación de los relés durante 90 s

Para modificar la activación en autoprotección de la radio, componga:

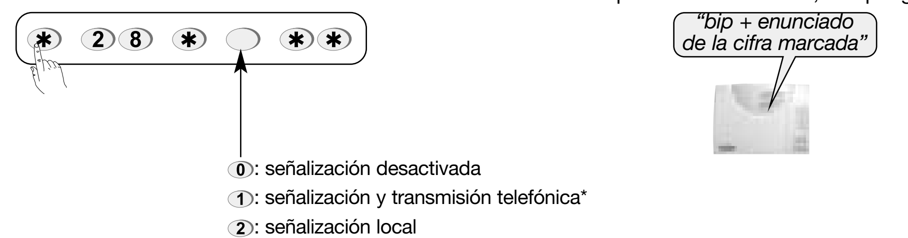




De fábrica: activada las 24 h.

11.1.8 Señalización de las anomalías de la radio

Para modificar el nivel de la señalización de la central en caso de producirse anomalías, componga:



0: señalización desactivada
1: señalización y transmisión telefónica*
2: señalización local

De fábrica: señalización y transmisión telefónica (valor = 1).

*** Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC en la central.**

⚠ Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC

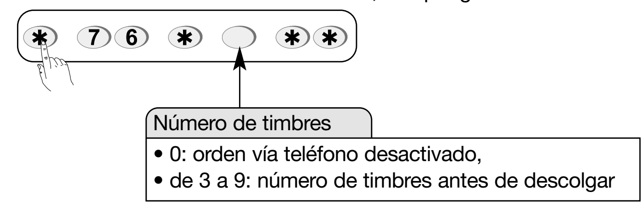
MODO INSTALACIÓN

En este capítulo se describe el principio de configuración de la tarjeta de transmisión RTC (opcional en la central). Para utilizar la central con el transmisor independiente S495-22F, consulte el manual que se incluye en el producto.

Parámetros para el acceso a distancia vía teléfono

En el caso de que existan dispositivos de respuesta automática (contestador automático, fax...) conectados a la misma línea telefónica que la central, se puede elegir lo siguiente:
- el número de timbres antes de que el control a distancia descuelgue
- el código de orientación que permite dirigir la llamada a la central
- el procedimiento de 2 llamadas sucesivas

• Número de timbres antes de descolgar
Para **modificar el número de timbres**, componga:



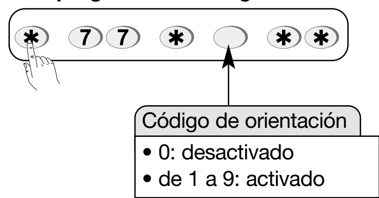
"bip + enunciado de la cifra marcada"

De fábrica: 9 timbres

• Código de orientación para descolgar de modo prioritario

ATENCIÓN: para tener en cuenta el código de orientación, espere 5 seg. y componer rápidamente varias veces el código de orientación en el teclado del teléfono hasta que se emita el mensaje de bienvenida.

Para **programar un código de orientación**, componga:



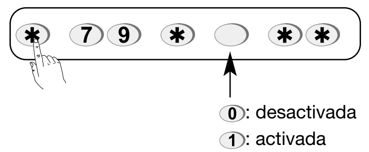
"bip + enunciado de la cifra marcada"

De fábrica: sin código de orientación

• Procedimiento de 2 llamadas sucesivas
En caso de que exista un contestador automático "no físico" en la línea telefónica (por ejemplo: un contestador telefónico propuesto por France Telecom) o cualquier otro dispositivo de respuesta automática, se puede dirigir la llamada directamente a la central. Para ello:

1. componga el número de teléfono de la central una primera vez
2. déjelo sonar 2 veces y cuelgue
3. de 15 a 20 segundos después, componga el número de la central por 2.ª vez; la central descolgará automáticamente tras el primer timbre
4. a continuación, accederá al menú vocal del mando a distancia

Para programar esta función, componga:



De fábrica: desactivada

✍ Consulte las selecciones efectuadas en la ficha de instalación que figura al final del manual.

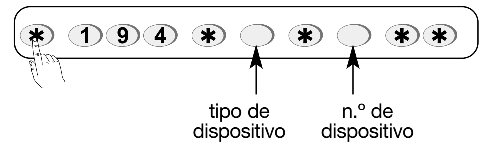
11.3 Borrado de un dispositivo programado

MODO INSTALACIÓN

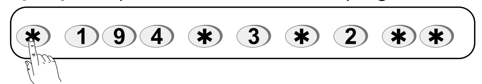
La central reconoce 5 tipos de dispositivos clasificados por números.

Tipo de dispositivo	N.º
Detector	2
Control	3
Sirena	4
• Relé de radio • Receptor de control	7

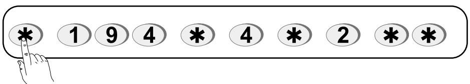
Para **borrar un dispositivo programado**, componga:



Ejemplo 1: para borrar el 2.º control programado, componga:



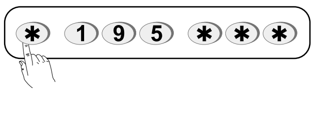
Ejemplo 2: para borrar la 2.ª sirena programada, componga:



11.4 Borrado general de los dispositivos programados

MODO INSTALACIÓN

Para borrar la totalidad de los dispositivos programados, componga:





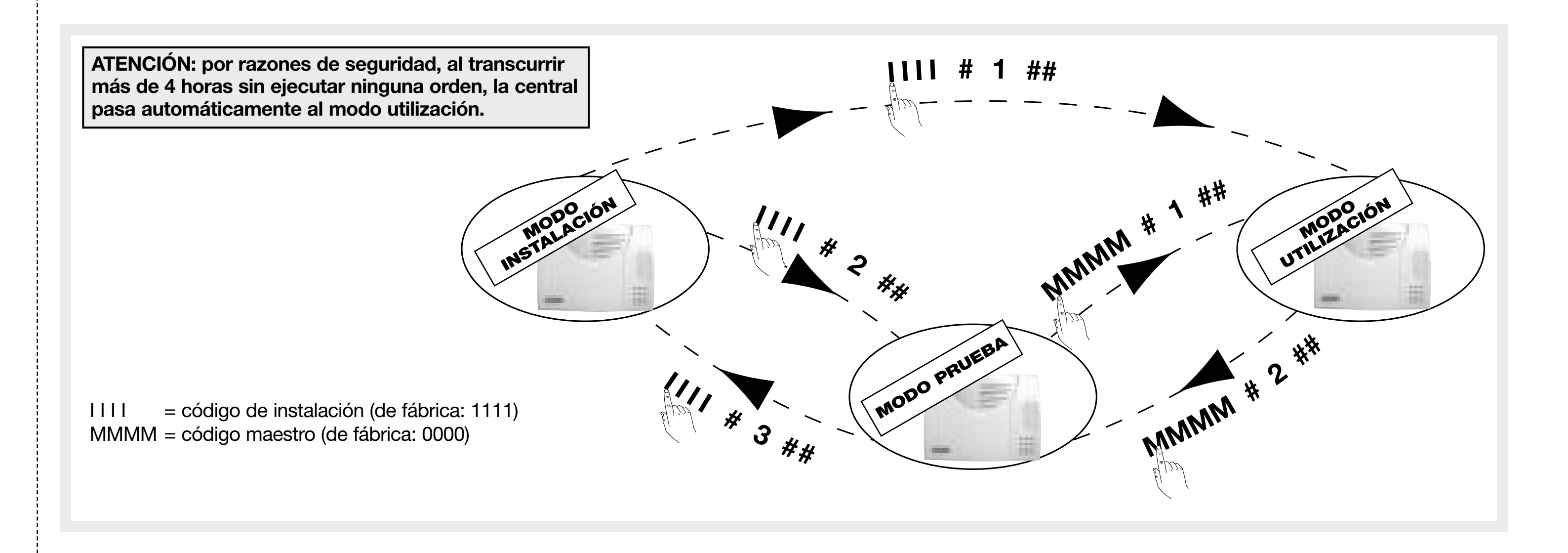


Parámetros de los códigos de acceso

Configuración principal

Elección de la configuración	Secuencia de la configuración	Configuración de fábrica	Valores posibles	Configuraciones seleccionadas	Página
Código maestro	*MMMM * 50 * ? ? ? ? * ? ? ? ? **	0 0 0 0	código de 4, 5 ó 6 cifras		20
Código de instalación	*I I I I * 51 * ? ? ? ? * ? ? ? ? **	1 1 1 1	código de 4, 5 ó 6 cifras		20
N.º de cifras del código de acceso	** 69 * ? ***	4 cifras	código de 4, 5 ó 6 cifras (uso exterior)		20

MMMM = código maestro I I I I = código de instalación SSSS = código de servicio



Consulta de los parámetros

Secuencia
*** n.º del parámetro * # ****

Restablecimiento de los parámetros de fábrica

Secuencia
*** n.° * * 0 ****

Designación de los parámetros	Secuencia de la configuración	Parámetros de fábrica	Valores posibles	Parámetros seleccionados	Página
Temporización de salida	** 1 * ? ? ***	90 seg.	de 0 a 90 seg.		21
Temporización de entrada	** 2 * ? ? ***	20 seg.	de 0 a 90 seg.		21
Retardo de la sirena	** 3 * ? ? ***	0 seg.	de 0 a 60 seg.		35
Duración de la sirena por intrusión	** 4 * ? ? ? ***	90 seg.	de 20 a 180 seg. 90 seg. < duración < 180 seg.		21
Nivel de las indicaciones sonoras	** 11 * ? ***	medio (= 4)	de 1 a 8		
Tipo de señalizaciones sonoras de las mandos de la protección contra intrusos	** 12 * ? ***	vocal y sonora	0: desactivada 1: vocal y sonora 2: sonora		35
Verificación de la programación de las alarmas de autoprotección en modo de instalación	** 14 * ? ***	activada	0: desactivada: ninguna acción 1: activada: activación de la transmisión telefónica		35
Selección del idioma de la síntesis vocal	** 17 * ? ***	español	2: alemán 3: español 5: inglés		14
Activación por intrusión de la sirena integrada	** 20 * ? ***	activado	0: desactivado 1: activado		35
Aviso de protección activado	** 21 * ? ***	activado	0: desactivado 1: activado		35
Activación de la sirena en marcha presencia	** 22 * ? ***	activado y sirena atenuada	0: desactivado 1: activo y sirena atenuada 2: activo (duración 15 seg.)		
Autoprotección de la línea telefónica	** 26 * ? *** **SI HAY INSTALADA UNA TARJETA DE TRANSMISIÓN RTC**	activada y silenciosa	0: desactivada 1: activa en marcha 2: activada las 24 h 3: activada y silenciosa		36
Autoprotección de la conexión de radio	** 27 * ? ***	activada las 24 h	0: desactivada 1: activada en marcha 2: activada las 24 h 3: activada y silenciosa		36
Señalización de las anomalías de la conexión de radio	** 28 * ? ***	señalización y transmisión telefónica	0: señalización desactivada 1: señalización y transmisión telefónica 2: señalización local		36
Bloqueo de la puesta en marcha	** 45 * ? ***	bloqueo si autoprotección o salida(s) abierta(s)	Condición de bloqueo 0: bloqueo desactivado 1: bloqueo si hay anomalías 2: bloqueo si hay autoprotección o salida(s) abierta(s)		22
Activación de la salida del relé 1	** 46 * ? ***	activo para todas las alarmas	tipo de activación: 0: desactivada 1: alarma de intrusión 2: alarma de incendio 3: alarma técnica 4: protección de personas 5: paro/marcha 6: autovigil. línea tel. 8: activo para todas las alarmas 9: impulso 10: intrusión simple 11: intrusión confirmada 12: marcha impulso 13: paro impulso 14: alarma biestable 15: alarma de impulso 16: alarma previa débil biestable 17: alarma previa fuerte biestable 18: alarma previa débil de impulso 19: alarma previa fuerte de impulso		27

Designación de los parámetros	Secuencia de la configuración	Parámetros de fábrica	Valores posibles	Parámetros seleccionados	Página
Activación de la salida del relé 2	** 47 * ? ***	Paro/Marcha	tipo de activación: 0: desactivada 1: alarma de intrusión 2: alarma de incendio 3: alarma técnica 4: protección de personas 5: paro/marcha 6: autovigil. línea tel. 8: activado para todas las alarmas 9: impulso 10: intrusión simple 11: intrusión confirmada 12: marcha impulso 13: paro impulso 14: alarma biestable 15: alarma de impulso 16: alarma previa débil biestable 17: alarma previa fuerte biestable 18: alarma previa débil de impulso 19: alarma previa fuerte de impulso		27
Activación del bucle de autoprotección del relé	** 48 * ? ***	desactivada	0: desactivada 1: activada		27
Asignación de los detectores	** 60 * n.° de detector * G * D ***		G: grupo de 1 ó 2 D = activación: 0: instantáneo 1: temporizado		
Expulsión automática de las salidas	** 61 * n.° * T ***	salida eyectable	n.º: número del detector T = expulsión: 0: eyectable 1: no eyectable		
Timbre	** 62 * n.° de detector * ? ***	desactivado	0: desactivado - 1: activado		
Personalización vocal de un detector de intrusión	** 66 * n.° de detector # "mensaje" # "repetición mensaje" **	ningún mensaje pregrabado	duración máx. : 3 seg.		21
Fecha	** 70 * J J * MM * AA ***	J J: 00 MM: 00 AA: 00	de 01 a 31 de 01 a 12 de 00 a 99		15
Hora	** 71 * HH * MM ***	HH: 00 MM: 00	de 00 a 24 de 00 a 59		15
Inhibición del dispositivo	** 190 * TA * n.° de dispositivo ***	-	TA: tipo de dispositivo		
Reactivación del dispositivo	** 191 * TA * n.° de dispositivo ***	-	TA: tipo de dispositivo		
Borrado de un dispositivo programado	** 194 * TA * n.° ***		TA: tipo de dispositivo: 2: detector 3: orden 4: sirena 7: receptor de órdenes		38
Borrado general de la programación	** 195 ****	-	-		38
Borrado de los códigos de acceso (1)	** 196 ****	-	-		21

(1) Este borrado sólo se puede realizar durante los 30 min. siguientes a la puesta en tensión de la central.



En esta tabla se describen los parámetros de la transmisión telefónica a programar en la central en caso de utilizarse la tarjeta de transmisión RTC.

Parámetros de la transmisión telefónica

Configuración principal

Designación de los parámetros	Secuencia de la configuración	Parámetros de fábrica	Valores posibles	Parámetros seleccionados	Página
Personalización del mensaje vocal de identificación	** 67 # "mensaje" # "repetición del mensaje" ***	ningún mensaje pregrabado	duración máx. : 25 seg.		23
Personalización del mensaje vocal de corte	** 68 # "mensaje" # "repetición del mensaje" ***	componer 0 para cortar	duración máx. : 10 seg.		24
Número de timbres antes de descolgar	** 76 * ? ***	9 timbres	0 : desactivada de 3 a 9: activada		37
Código de orientación en caso de recepción de llamada	** 77 * ? ***	ninguno	0 : desactivado de 1 a 9: activación		37
Procedimiento de 2 llamadas sucesivas	** 79 * ? ***	desactivada	0 : desactivada 1 : activada		37
N.° de teléfono del ciclo	** 81 * n.° *** ** 82 * n.° *** ** 83 * n.° ***	sin n.° de tel. grabado en las memorias 81, 82, 83	n.° de tel. de 20 cifras máximo	81 : 82 : 83 :	22
N.° de teléfono de información	** 89 * n.° ***	sin n.° de tel. en la memoria 89	n.° de tel. de 20 cifras máximo	89 :	22
Tipo de transmisión para el ciclo	** 121 * P * n.° de identificación * escucha ***	0: vocal n.° de identificación: 11 ninguna escucha	P = protocolo: • 0 : vocal • 1: vocal sin corte • 2: Atral 1 • 4: FSK 200 baudios • 5: Ademco 4/9 • 6: ID de contacto • 7: vocal sin "pulse *" n.° de identificación: • de 1 a 8 cifras si es vocal • 4 cifras si es digital Ademco o ID de contacto • 5 cifras si es digital FSK • 8 cifras si es digital ATRAL 1 0 : ninguna escucha 1: escucha/interpelación*	protocolo: n.° de identif. : escucha:	23

Resumen de los controles

Descripción de las órdenes	Secuencia del teclado	Modo
Consulta del estado del sistema	# 4 ##	todos
Comprobación automática de los dispositivos de alarma	# 5 ##	instalación
Consulta vocal del registro de eventos	# 10 ## después, pulse **1** para continuar pulse **2** para repetición, pulse **0** para finalizar	todos
Consulta de la lista de los dispositivos programados	# 11 ##	instalación
Consulta de la memoria de la alarma	# 12 ##	todos
Consulta vocal de la lista de los dispositivos a instalar	# 13 ##	instalación
Paro (acceso mediante código obligatorio)	# 21 ##	todos
Alerta	# 22 ##	todos
Marcha	# 23 ##	todos
Alerta silenciosa	# 24 ##	todos
Marcha parcial 1	# 25 ##	todos
Alarma de incendio	# 32 ##	todos
Marcha presencia	# 33 ##	todos
Timbre	# 38 ##	todos
Llamada sonora	# 42 ##	todos
Paro luz	# 52 ##	todos
Marcha luz	# 54 ##	todos
Telerruptor luz	# 56 ##	todos
Temporizador luz	# 58 ##	todos
Paro del relé 1 (1)	# 62 ##	todos
Puesta en marcha del relé 1 (1)	# 64 ##	todos

Descripción de las órdenes	Secuencia del teclado	Modo
Telerruptor del relé 1 (1)	# 66 ##	todos
Temporizador del relé 1 (1)	# 68 ##	todos
Paro del relé 2 (1)	# 72 ##	todos
Puesta en marcha del relé 2 (1)	# 74 ##	todos
Telerruptor del relé 2 (1)	# 76 ##	todos
Temporizador del relé 2 (1)	# 78 ##	todos
Paro del relé 3 (1)	# 82 ##	todos
Puesta en marcha del relé 3 (1)	# 84 ##	todos
Telerruptor del relé 3 (1)	# 86 ##	todos
Temporizador del relé 3 (1)	# 88 ##	todos
Paro del relé 4 (1)	# 92 ##	todos
Puesta en marcha del relé 4 (1)	# 94 ##	todos
Telerruptor del relé 4 (1)	# 96 ##	todos
Temporizador del relé 4 (1)	# 98 ##	todos
Paro del relé central 1	# 112 ##	todos
Marcha del relé central 1	# 114 ##	todos
Paro del relé central 2	# 122 ##	todos
Marcha del relé central 2	# 124 ##	todos
Paro Grupo 1	# 131 ##	todos
Paro Grupo 2	# 133 ##	todos
Paro Grupo 1, 2	# 135 ##	todos
Marcha Grupo 1	# 163 ##	todos
Marcha Grupo 2	# 165 ##	todos
Marcha Grupo 1, 2	# 167 ##	todos
Llamada de prueba a un número (2)	# 58x ##	todos

(1) Controles disponibles de los relés de los receptores exteriores.
(2) Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC.





13. Ficha de instalación (separable)

Fecha: .... Nombre del cliente: ....

Dirección: ....

....

Tel.: .... Móvil: ....

Correo electrónico: ....

14.1 Lista de los detectores

Detector de intrusión	N.° de detector	Mensaje personalizado	Grupo	Temporización
Ej.: Detector de movimiento	*N.° 1*	*comedor*	*1*	*temporizado*



14.2 Lista de los controles

Tipo de orden	N.º del control

14.3 Lista de las sirenas

Sirena	Distribución

14.4 Lista de los relés de radio

Relé de radio	Distribución

14.5 Transmisión telefónica

⚠ Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC

N.° de interlocutor
81 (1er interlocutor):
82 (2er interlocutor):

Transmisión: vocal ❑ digital ❑

N.° de identificación: |_|_|_|_|_|_|_|_|

Protocolo: ______________________________

Mensaje de identificación: ______________________________

____

Mensaje de corte: ______________________________

____

Escucha: activada ❑ desactivada ❑

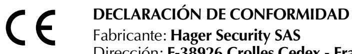
Características técnicas	Central
Alimentación	TwinPower® por batería 2 x 3,6 V
Autonomía	aproximadamente 4 años de uso normal
Conexión de radio	TwinBand®, 400/800 MHz
Características de la central	• 2 grupos independientes • protección de las personas • supervisión de todos los dispositivos de la instalación • 10 voces de control como máximo • 20 detectores de intrusión como máximo • 5 medios de disuasión como máximo • 5 relés de radio como máximo • personalización vocal de los detectores (20 máx.) • copia de seguridad del sistema en una tarjeta extraíble • teclado de programación integrado • mando a distancia } ⚠ **Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC** • transmisión telefónica • registro de los últimos 500 eventos fechados • 2 salidas de relé
Temperatura de funcionamiento	- 10 °C a + 55 °C
Índices de protección mecánica	IP 31 / IK 07
Entorno	en interiores
Autoprotección	• a la apertura • al arranque • al corte de la línea telefónica ⚠ **Si hay instalada una tarjeta de transmisión RTC** • a la búsqueda fraudulenta de los códigos de radio • a las interferencias de radio
Supervisión	• radio • baterías • autoprotección
Potencia acústica de la sirena	106 dB(A) a 1 m
Alarma sonora	interior integrada
Dimensiones	330 x 245 x 68 mm
Peso	2 kg

Tratamiento de los dispositivos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en los países de la Unión Europea y en otros países europeos que disponen de sistemas de recogida). Este símbolo, estampado sobre el producto o sobre su embalaje, indica que dicho producto no debe tratarse junto con los residuos domésticos. Debe enviarse a un punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de depositar este producto en el punto de recogida adecuado al final de su vida útil, contribuirá a prevenir consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, puede dirigirse a su ayuntamiento, a su punto de recogida de residuos o al establecimiento donde lo adquirió.

Las condiciones de aplicación de la garantía contractual y del servicio postventa se describen en el catálogo general de los productos y pueden obtenerse a petición.

CE **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
Fabricante: **Hager Security SAS**
Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - Francia**
ES 09

Tipo de producto: **Central de radio**
Marca: **Hager**



Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos a los que se refiere la presente declaración de conformidad cumplen las exigencias básicas de las directivas siguientes:
- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva de Baja Tensión: 2006/95/CE**
- **Directiva ROHS: 2002/95/CE**

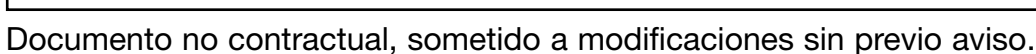
de acuerdo con las siguientes normas europeas acordadas:

Referencias de productos	S303-22E
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	X
EN 60950 (2006)	
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Receptor de clase 2

Estos productos se pueden usar en toda la UE, la AEE y Suiza

Crolles a 04.09.09 Firma:
Patrick Bernard
Director de Investigación y Desarrollo

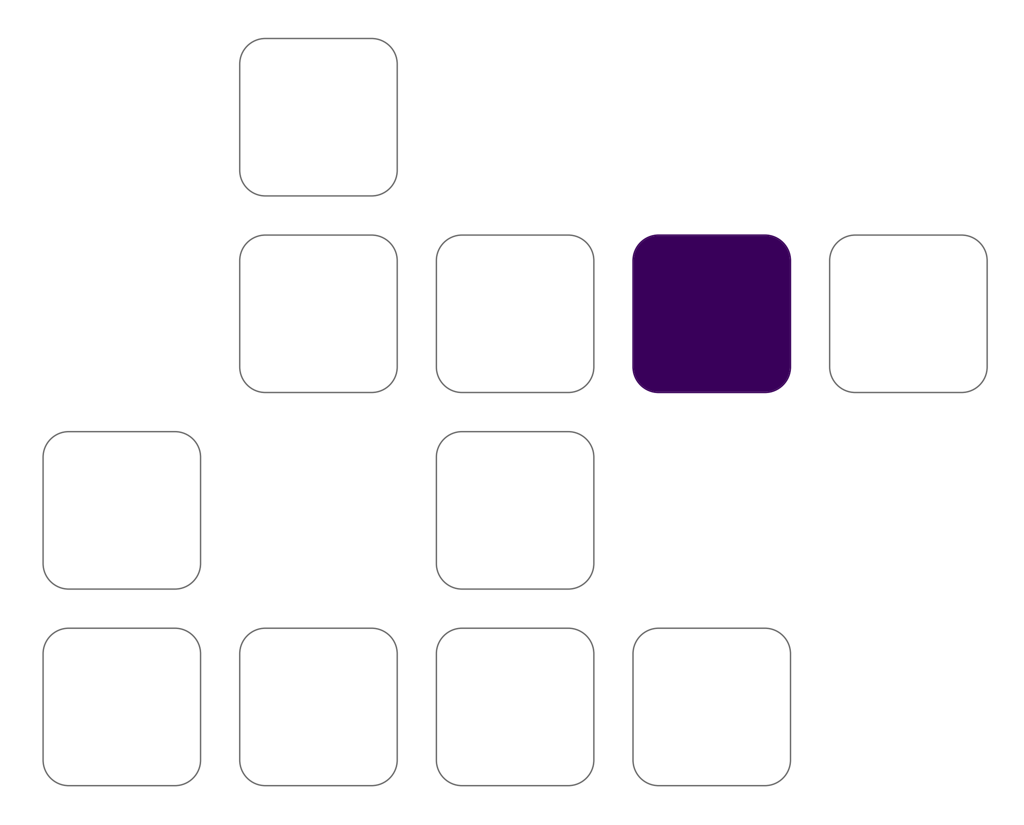


Documento no contractual, sometido a modificaciones sin previo aviso.



Hager SAS
132 Boulevard d’Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tel. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net



Hager 05.2011

804864/B